PORTOFINO COAST

INTERNATIONAL REVIEW

ANNO XX
SUMMER 2018

THE GARRONE DYNASTY

TRE GENERAZIONI DI ENERGIA

CONSORZIO PORTOFINO COAST

PORTOFINO SANTA MARGHERITA RAPALLO CAMOGLI ZOAGLI LAVAGNA CHIAVARI SESTRI LEVANTE MONEGLIA RECCO

Monte Carlo Yachts SpA

Via Consiglio d'Europa 90
34074 Monfalcone (GO), Italy
+39 0481 283111
info@montecarloyachts.it

www.montecarloyachts.it

IBI METS TRADE
BOAT BUILDER AWARDS
IN ASSOCIATION WITH Raymarine

Innovation in a Production Process

BORN TO BE A FUTURE CLASSIC.
HAS BECOME SO MUCH MORE.

To celebrate **10 years** of wave-breaking innovation,
we will reveal the **manufacturing process**
behind the success of the MCY Collection.

Join us on **montecarloyachts.it**
and discover our most precious secrets.

MCY COLLECTION | 65 | 70 | 76 | 80 | 86 | 96 | 105

Cannes Yachting Festival | Genoa International Boat Show | Monaco Yacht Show

MONTECARLO YACHTS
Future, Classic.

PortofinoCoast
il Consorzio

Il Consorzio Portofino Coast si è costituito il 30 Gennaio 1987 e riunisce oggi 43 consorziati tra alberghi, ristoranti, location di prestigio, servizi turistici del tratto di Riviera Ligure compreso tra Recco e Moneglia. Tra i consorziati figurano anche i Comuni di Portofino, Santa Margherita Ligure e Rapallo.

Il Consorzio Portofino Coast non ha fini di lucro e fin dal suo nascere si prefigge di valorizzare la destinazione e la promozione turistica del territorio in cui operano i propri associati, proponendosi di intraprendere tutte le azioni necessarie ad assicurare il mantenimento e l'ulteriore incremento del Turismo. Per il raggiungimento dei suoi fini, il Consorzio promuove programmi a breve e a lunga scadenza per potenziare tutte quelle attività di sostegno esistenti o di quelle che potranno realizzarsi in futuro, avendo ben presente la tutela dell'ambiente e la diffusione della positiva immagine del territorio, delle sue cittadine, dei suoi porti, del suo entroterra, innescando un procedimento di sviluppo e di propaganda di questa destinazione e creando i presupposti per una fattiva collaborazione tra pubblico e privato. L'espressione Portofino Coast è parte integrante della denominazione sociale del Consorzio e del marchio registrato dello stesso, non corrisponde ad alcuna precedente denominazione ed è stata ideata dagli stessi fondatori del Consorzio per identificare la loro aggregazione e il territorio rappresentato. Per questo motivo il Consorzio Portofino Coast agisce ai sensi della legge nei confronti di chi adotti, come ditta, denominazione o ragione sociale, insegna e nome o dominio aziendale un segno uguale o simile al marchio del Consorzio se, a causa di questa identità o affinità, possa determinarsi un rischio di confusione per il pubblico che può consistere anche in un rischio di associazione fra i due segni. Il Consorzio agisce inoltre anche nei confronti di chi adotta come ditta, denominazione o ragione sociale, insegna e nome a dominio aziendale un segno uguale o simile al marchio registrato e alla denominazione del Consorzio per prodotti o servizi anche non affini, che goda nello Stato di rinomanza se l'uso del segno senza giusto motivo consente di trarre indebitamente vantaggio dal carattere distintivo o dalla rinomanza del marchio o reca pregiudizio agli stessi.

BVLGARI

ROMA

SERPENTI

BVLGARI.COM

PORTOFINO COAST NEL CUORE

Fondatore e per 30 anni Presidente di Portofino Coast, Franco Orio ha lasciato una preziosa eredità

by Valerio Alfonzetti

Era il 1987 quando Franco Orio iniziava a lavorare, insieme ad alcuni colleghi albergatori di Portofino, Rapallo e Santa Margherita Ligure, al progetto di riunire un intero territorio in un Consorzio, il Consorzio Portofino Coast, gettando le basi per la realizzazione di un'idea meravigliosa che in questi anni ha portato il nome di Portofino Coast nel mondo contribuendo in modo determinante allo sviluppo turistico di un territorio dotato di straordinarie ricchezze paesaggistiche e ambientali, oltreché ricco di una grande tradizione di ospitalità. Prima di dedicarsi interamente al Consorzio da lui tanto amato, per molti anni Franco aveva svolto con grande passione ed entusiasmo la professione di Direttore d'Albergo. Nella sua lunga carriera, a partire dalla fine degli Anni 50 fino ai giorni nostri, ha attraversato quindi le diverse stagioni del turismo locale, interpretandone pienamente lo spirito e guardando sempre avanti, al punto da essere da molti riconosciuto come un vero precursore, sempre pronto a mettere in campo nuove idee e ad allargare gli orizzonti della promozione e dello sviluppo turistico di un territorio da lui amato profondamente. Dai fasti della Dolce Vita agli anni del boom economico fino ai giorni nostri, Franco è sempre stato capace di comprendere e interpretare i grandi cambiamenti che hanno segnato la storia del turismo nel nostro Paese, adattandoli non solo alla realtà locale ma anche ai contesti più ampi, a carattere regionale e nazionale, nei quali si è sempre mosso con disinvoltura e soddisfazione, come in occasione di altri suoi prestigiosi incarichi come Presidente, rispettivamente del Consorzio Regionale MEET IN LIGURIA e dell'Associazione Nazionale MEET IN ITALY. A Febbraio dello scorso anno Franco Orio ha festeggiato con grande emozione i 30 anni del Consorzio, nato da una sua idea lungimirante, attorno al quale un intero territorio ha saputo aggregarsi, incarnandone i valori e lo spirito. Poi, troppo in fretta purtroppo, ha dovuto abbandonare la sua creatura, lasciando un grande vuoto e una preziosa eredità da custodire e portare avanti con passione e responsabilità. La quasi ventennale collaborazione con la Portofino Coast International Review, ha consentito di far crescere, accanto a uno splendido sodalizio professionale, anche un rapporto personale di amicizia e reciproca stima, che continueremo a custodire nel nostro cuore insieme al sorriso aperto e sincero di Franco, alla sua capacità di sognare e di credere nei propri sogni fino a trasformarli in realtà, al grandissimo amore per la sua terra e per il suo lavoro, alla sua generosità nell'ascoltare gli altri, sempre pronto ad aiutare, sempre presente per qualsiasi iniziativa utile. Un grande amico e un grande uomo. Uno straordinario professionista che ha lasciato un segno importante e che non verrà dimenticato.
Ciao Franco!

A DEEP LOVE FOR PORTOFINO COAST

Founder and president of Portofino Coast for 30 years, Franco Orio has left a valuable legacy

It was 1987 when Franco Orio started with some of his colleagues hoteliers of Portofino, Rapallo and Santa Margherita Ligure to think about the project of unifying an entire territory into an association: the Consortium Portofino Coast. He was laying the foundations for a beautiful idea that has widespread the name of Portofino Coast in these last years and it has contributed to a touristic development of this territory full of landscape and environmental treasures and characterized by a great hospitality tradition. Before focusing completely on his really beloved Consortium, Franco has worked for many years as hotel manager with passion and great enthusiasm. During his long career, from the end of 50's to nowadays, he has been witness of the different phases of the local tourism, fully interpreting its spirit and always looking ahead, to the point of being recognized by many as an authentic forerunner, always ready to create new ideas and broaden the horizons of promotion and development of tourism in a territory he loved deeply. From the splendour of Dolce Vita to the years of booming economy and nowadays, Franco has always been able to understand and interpret the great changes which have characterized the history of tourism in our country and to adapt them not only to the local reality but also to wider areas, regional and national, in which he was very capable and performing like, for example, when he became President of Regional Consortium MEET IN LIGURIA and of the National Association MEET IN ITALY.

In February 2017 Franco Orio celebrated with great emotion the 30th anniversary of the Consortium born from one of his far-sighted ideas, around which a whole territory has gathered by embodying its values and spirit. Then, too quickly unfortunately, he had to abandon his creature by leaving a great sense of loss and a valuable legacy to cherish and carry on with passion and responsibility.

The twenty-years collaboration with Portofino Coast International Review allowed to increase a professional partnership, a friendship and a mutual respect, that we will always treasure in our heart together with the open and sincere smile of Franco, his ability to believe in dreams and make them real, his great love for his land and for its work, his altruism and willingness to listen to others, always ready to help, always present for any useful initiative. A great friend and a great man. An extraordinary professional who left an important mark we will never forget.

Goodbye Franco!

SOMMARIO

4 Franco Orio: Portofino Coast nel cuore

8 Editoriali

12 People: Fabio Luisi all'Opera

14 A Glorious Dynasty: Edoardo Garrone si racconta

20 48° Conferenza Confidustria Giovani

24 66° Giraglia Rolex Cup

32 Un green da sogno: il Circolo Golf e Tennis Rapallo

36 Viaggio tra le Meraviglie del Tigullio

48 Antonio Guccione: Elogio della bellezza

52 Red Carpet: Riviera International Film Festival

56 21° Edizione Festival Andersen

57 InMareFestival: Incanto marino a Camogli

75 Mini Guida: Discovering Portofino Coast

12

14

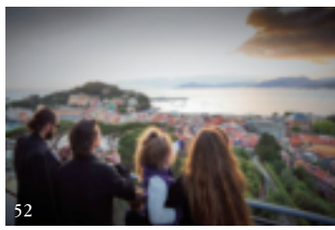
20

24

32

36

48


52

57

CONSORZIO PORTOFINO COAST
PRESIDENTE ADALBERTO GIGLI - DIRETTORE PATRIZIA DI FORTE

PORTOFINO COAST INTERNATIONAL REVIEW, OFFICIAL MAGAZINE OF CONSORZIO PORTOFINO COAST, PUBLISHED BY PSE EDITORE

EDITOR IN CHIEF: Valerio Alfonzetti
MANAGING EDITOR: Cristina Canci
ART DIRECTOR: Alessandra Chiaradia
SAILING EXECUTIVE DIRECTOR: Rossella Dallò

EDITORIAL OFFICE: PSE Largo Cairoli, 2-20121 Milano - tel. 02.86453627; 02.80299091 fax 02.72000758
e-mail: info@pseeditore.it
MAGAZINE EDITORIAL STAFF: Sveva Cortis Viale, Rossana Andronio, Giovanni Magliaro, Alessandro Tonini Elena Vergoni (English), Federica Marianil (English), Ilenia Montana (English)

CONTRIBUTORS:
Dante Ludovico Bentivoglio, Antonio Pavone di San Barbato

PHOTOS:
Monika Rittershaus, Nicola Bottinelli, Rolex/Kurt Arrigo, Edi Team, Archivio P.S.E., Archivio Portofino Coast

CONCESSIONARIA ESCLUSIVA PER LA PUBBLICITÀ: Media In - Largo Cairoli, 2 20121 Milano
Tel. 02.86453627; 02.80299091 fax 02.72000758
E-MAIL: mediain@mediain.it
STAMPA: Arti Grafiche Boccia - Salerno

PORTOFINO COAST International Review, is a publication of information, costume, turism and culture distributed in Portofino Coast: Portofino, S. Margherita Ligure, Rapallo, Zoagli, Lavagna, Chiavari, Sestri Levante, Camogli, Recco, Moneglia
Aut. Trib. Milano n. 495 del 09/07/1999
Year XX - Summer 2018
Sped.a.p. D.L.353/2003 (conv.inL.27/02/2004n.46) art. 1°comma 1, DCB Milano
Price euro 2,50

entra nel gioco
HERMÈS
PARIS
Publicité EtNous

Adalberto Gigli è il nuovo Presidente del Consorzio Portofino Coast di cui è stato socio fondatore e per 30 anni Vicepresidente. Vanta una carriera alberghiera di eccellenza essendo stato per 40 anni Direttore del prestigioso Grand Hotel Miramare di Santa Margherita Ligure

Benvenuti in Portofino Coast, vi accoglie un angolo incantato di Riviera Ligure, dove terra e mare si incontrano, disegnando paesaggi di straordinaria bellezza.
I colori accesi, i profumi intensi, l'atmosfera elegante e rilassata hanno reso celebri questi luoghi in tutto il mondo.
La bellezza di un'insenatura, che appare all'improvviso a chi si avventura in mare o lungo i tornanti della spettacolare via Aurelia o di un borgo caratteristico che racconta storie di semplici pescatori e di personaggi illustri, di ricchezze nascoste, di semplicità e raffinatezza, rappresentano per l'Ospite che visita questi luoghi un tesoro da gustare giorno dopo giorno.
I grandi alberghi della Belle Epoque, completamente rinnovati, accolgono, oggi come ieri, una clientela internazionale che sceglie questi luoghi per farsi coccolare, godendo del clima mite, della bellezza del paesaggio e della qualità di un servizio impeccabile.
Durante tutto l'anno Portofino Coast offre un ampio ventaglio di possibilità per visite ed escursioni. Nel Golfo del Tigullio, tra Rapallo, Santa Margherita Ligure e Portofino, o nel Golfo Paradiso, da San Fruttuoso verso Camogli e Recco, fino a Camogli, attraversando le acque dell'Area Marina Protetta di Portofino. O ancora nel Tigullio Orientale, verso Zoagli, Chiavari, Sestri Levante e Moneglia, porta di accesso alle vicine Cinque Terre. Chi ama la vacanza attiva può praticare gli sport acquatici in uno scenario di straordinaria bellezza, immergersi nel verde del prestigioso Golf 18 buche di Rapallo, oppure percorrere i panoramici sentieri del Parco del Monte di Portofino, oasi naturalistica incontaminata, mentre gli amanti del wellness trovano centri benessere e spa attrezzatissimi, inseriti in contesti di pregio, dove rigenerarsi e ritrovare il giusto equilibrio.
Eventi culturali, rievocazioni storiche, luoghi di interesse artistico, tradizioni e artigianato, oltre alla ricchezza di una enogastronomia che utilizza e combina in uno straordinario equilibrio i prodotti preziosi del mare e della terra, rendono davvero indimenticabile una vacanza nella nostra Riviera.
Portofino Coast International Review, organo ufficiale del Consorzio Portofino Coast, vuole essere un piccolo contributo a chi ha scelto questi luoghi, offrendo spunti e suggestioni, per rendere il vostro soggiorno ancor più piacevole. Un caloroso benvenuto quindi, con la speranza che questi luoghi possano restare nel vostro cuore.

Adalberto Gigli
Presidente del Consorzio Portofino Coast

Welcome to Portofino Coast, a charming corner of Riviera Ligure welcomes you, a place where land and sea meet drawing landscapes of extraordinary beauty.
The vivid colours, the intense perfumes, the elegant and relaxing atmosphere have made these places famous all over the world.
The beauty of a cove that suddenly appears to those who navigate through the sea or drive along the curves of spectacular Aurelia road or a typical village that tells stories about simple fishermen and famous characters, of hidden richness, of simplicity and refinement represent an enjoyable treasure for the Guest who comes here.
The great Hotels of Belle Époque are completely restored and welcome, like yesterday, international clients who choose these places in order to be pampered, to enjoy the perfect weather, the beauty of the landscape and the quality of a flawless service.
All year-round Portofino Coast offers a wide range of excursions and visits. In the Tigullio Gulf, between Rapallo, Santa Margherita Ligure and Portofino, from S. Fruttuoso or in the Paradiso Gulf, to Camogli, by crossing the waters of Marine Protected Area of Portofino. Also in the Eastern Tigullio, from Zoagli to Chiavari, Lavagna, Sestri Levante and Moneglia, the gateway to the nearby Cinque Terre. Those who love active holidays can practise sea sports in a beautiful landscape, enjoy the exclusive 18-holes golf course in Rapallo or walking through the panoramic paths of Mount Portofino Natural Park, a natural and unpolluted oasis; while the well-being lovers could find equipped wellness centres and spas placed in exclusive locations where it is possible to regenerate and find the right balance. Cultural event, historical representations, artistic places, traditions and handcraft, as well as a wine and wood richness which use and combine the sea and land products in a perfect combination, will make your stay in our Riviera really unforgettable. Portofino Coast International Review is the official organ of Consorzio Portofino Coast and it wants to be a small gift for those who have chosen these beautiful places, by suggesting ideas and information in order to make your holiday even more pleasant. A welcome to these beautiful places hoping that they can be treasured in your hearth.

ACQUA DI PARMA

CHINOTTO DI LIGURIA

BOUTIQUE E BARBERIA | VIA GESÙ, 1, 20121 MILANO | PIAZZA DI SPAGNA, 27, 00187 ROMA

ACQUADIPARMA.COM

Edi Team

Con la sua baia ed il suo piccolo porto, che verso oriente ha un'altra baia, Paraggi, a occidente, girato il promontorio in cui la roccia si alterna all'olivo e al pino selvaggio, il porticciolo medievale di San Fruttuoso, Portofino è il paesaggio più perfetto di tutta la Riviera tra La Spezia e Marsiglia. In una Riviera, come la ligure, bella ma di linee incerte, ha la precisione di linee e la purezza di contorni di un disegno cinese.

Guido Piovene

Non in tutti i luoghi più belli del mondo, ammesso che ve ne siano più belli di Portofino, si sta bene. La natura fa la sua parte e predomina gli sguardi e l'anima.
Se però non si trova l'accoglienza e l'eccellenza del servizio, diviene oggi più difficile assaporare i valori di un territorio, dall'enogastronomia, alla natura e all'arte.
In Portofino Coast tutto è racchiuso in scrigni di paradiso dove trovano spazio hotel e resort straordinari in cui predomina ancora il calore dell'uomo, ed è un valore aggiunto inestimabile, un patrimonio inscindibile da questo territorio dove qualcuno ha lasciato scritto quanto anche le singole persone siano essenziali per soddisfare il turismo d'eccellenza che accogliamo. Benvenuti in Portofino Coast

Patrizia Di Forte

With its bay and its little harbour , with the bay of Paraggi on the east and, turning to the hill where the rocks alternates with olive and pinewood trees, the little medieval harbour of San Fruttuoso on the west, Portofino is the most perfect landscape in all the Liguria Riviera between La Spezia and Marsiglia. On a coast characterized by irregular lines, it is featured by the precision of lines, typical of a Chinese drawing.

Guido Piovene

Not all the most beautiful places of the world, assuming that there is a place more beautiful than Portofino, make you feel well. The nature plays an important role by influencing the eyes and the soul.
But without hospitality and excellent service, it becomes more and more difficult to enjoy the values of a territory, like its food and beverage, its nature and its art.
In Portofino Coast everything is a little paradise and there are extraordinary hotels and resorts where the main feature is the human value, a priceless added value, an own feature of this land where people are essential in order to satisfy the excellent tourism we host. Welcome to Portofino Coast

Chantecler
CAPRI

CAPRI MILANO ASTANA TOKYO HONG KONG
e nelle migliori gioiellerie

www.chantecler.it

ENCHANTING OPERA

Affermato Direttore d'Orchestra a livello internazionale, Fabio Luisi è una punta di diamante della nostra nazione nel mondo dell'Opera. Innamorato della sua arte, nutre un sentimento speciale per Camogli. "L'emozione è una grande sensazione di responsabilità, privilegio e fierezza"

by Giovanni Magliaro photo Monika Rittershaus

Prodigio originario delle terre genovesi, da lui considerate luoghi incomparabili, nei quali convivono dolcezze e asprezze, Fabio Luisi è uno dei più apprezzati Direttori d'Orchestra a livello internazionale. Le sue vicende artistiche hanno seguito un'evoluzione classica, con una maturazione costante nel corso degli anni: mosse i primi passi come pianista, diplomandosi a Genova nel 1978; dopo aver seguito uno studio di Direzione d'Orchestra alla Musikhochschule di Graz, fece il suo ingresso in teatro, coronando infine il suo sogno di diventare Direttore d'Orchestra. Cresciuto professionalmente sotto l'egida di due importanti figure di pianisti quali Antonio Bacchelli e Aldo Ciccolini, ricorda con piacere i Direttori d'Orchestra Milan Horvat, con il quale studiò a Graz, che Luisi definisce "il mio unico Maestro", e Wolfgang Sawallisch, che lo sostenne molto all'inizio della sua carriera, invitandolo all'Opera di Monaco di Baviera. Fiero di essere italiano, nutre un rapporto speciale, d'amore, con Camogli: "Camogli non solo è magica, ma è anche straordinaria. Specie d'inverno, quando si nasconde ed è solo visibile a chi la ama davvero". La sua arte non si è mai del tutto intrecciata con le terre liguri come avrebbe desiderato, per quanto egli fu insignito nel 2014 del Premio Camogli, che per il Direttore d'Orchestra rappresentò un grande onore, perché fu per lui la conferma di essere riconosciuto come Camoglino a tutti gli effetti. Professionista di spicco del panorama dell'opera lirica a livello internazionale, è una delle personalità artistiche di più alto profilo mai proposte dall'Italia: "Mi sento al servizio del nostro patrimonio culturale, della musica, in particolare di quella italiana".

Successful Conductor at international level, Fabio Luisi is the crown jewel of our nation in the world of Opera. In love with his art, he feels something special for Camogli. "Emotion is a great sensation of responsibility, privilege and pride"

Phenomenon from Genoese lands, which he considers incomparable places, in which sweetness and sourness coexist, Fabio Luisi is one of the most esteemed Conductor on a global scale. His artistic events followed a classic evolution, growing constantly over the years: he took his first steps as a piano player, graduating in Genova in 1978; after attending a course of Conductor at the Musikhochschule of Graz, he entered the theatre, realising his dream of becoming Conductor. Professionally grown under the aegis of two important piano players like Antonio Bacchelli and Aldo Ciccolini, he gladly remembers the Conductors Milan Horvat, with whom he studied in Graz, defined by Luisi as "my unique Maestro", and Wolfgang Sawallisch, who supported him very much at the beginning of his career, by inviting him at the Opera of Munich. Proud to be Italian, he has a special, loving, relationship with Camogli: "Camogli is not only magical, but also extraordinary. Particularly in winter, when it hides itself and it is visible only to those who really love it". His art has never intertwined totally with Ligurian lands, as he would desire, even if he was awarded with Premio Camogli in 2014, a prize that constituted a great pride for the Conductor, because, to him, it was the confirm of being considered a "Camoglino" fully-fledged. High-profile professional in the world of opera at international level, he is one of the highest artistic personalities Italy has ever had: "I feel I am a servant of our cultural heritage, of music, particularly the Italian one".

In queste pagine, il Maestro Fabio Luisi, a sinistra nella direzione dell'Orchestra dell'Accademia Teatro alla Scala e della Opernhaus di Zurigo

A GLORIOUS DYNASTY

80 anni di energia raccontati da Edoardo Garrone attraverso la storia di tre generazioni di una famiglia solida e unita.
La sensibilità al cambiamento e la capacità di precorrere i tempi hanno garantito alla Famiglia Garrone
una posizione di leadership nella sfera imprenditoriale a livello nazionale per quasi un secolo.
L'ingresso nel mondo dell'energia rinnovabile ha segnato un fondamentale punto di svolta

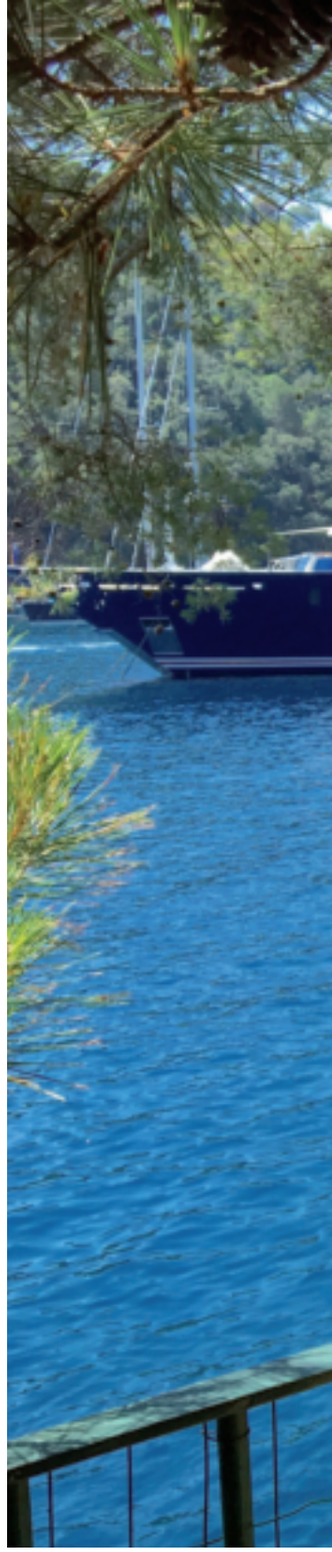
Lo scorso 2 giugno ERG ha compiuto 80 anni di attività nel settore dell'energia. Attenti all'evoluzione economica e sociale del nostro Paese, abbiamo sempre cercato di coniugare la crescita e la creazione di valore per gli azionisti con l'attenzione alle esigenze più ampie espresse dal sistema, nella direzione della sostenibilità. Fortemente radicati in Italia, ma con lo sguardo rivolto all'Europa. La nostra storia ci ha insegnato che la chiave del successo è la sensibilità al cambiamento, la capacità di valutare e adattarsi prima degli altri alla mutazione del contesto, mantenendo un approccio consapevole, trasparente e razionale. È con questo spirito che abbiamo intrapreso il percorso, dopo 70 anni di attività nel petrolio, verso il mondo delle rinnovabili. Un cambiamento che dal punto di vista finanziario ha significato movimentare 8 miliardi di euro, tra operazioni di acquisizione e disinvestimento e che ci ha portato in pochi anni a diventare il primo operatore eolico in Italia e tra i primi dieci in Europa. Oggi siamo un primario produttore europeo di energia elettrica da fonti rinnovabili, con una capacità installata complessiva di quasi 3.000 MW ed una struttura produttiva basata su quattro diverse tecnologie, differenziate tra non programmabili, circa 1.800 MW nel settore eolico e 89 MW nel solare, e programmabili, 527 MW nel settore idroelettrico e 480 MW nel settore termoelettrico cogenerativo ad alto rendimento a gas naturale. Nonostante questo radicale cambiamento del modello di business, abbiamo saputo mantenere l'approccio industriale che ci ha sempre contraddistinto e che si è rivelato, ancora una volta, un elemento fondamentale del nostro successo. Oggi siamo uno dei pochi operatori dell'eolico con competenze sviluppate lungo tutta la filiera, dall'individuazione dei siti, alla costruzione dei parchi e al loro esercizio, attraverso la conduzione diretta delle attività di operation & maintenance. Se da Presidente del Consiglio di Amministrazione non posso che essere soddisfatto di questo percorso intrapreso con successo da ERG, lo sono ancor di più come cittadino e, soprattutto, come padre. Mi inorgoglisce infatti pensare che tutta l'energia che produciamo, che da sola potrebbe soddisfare il fabbisogno elettrico di oltre 3 milioni di famiglie, sia generata in modo sostenibile e responsabile nei confronti dell'ambiente e quindi nel rispetto delle generazioni future. Il nostro percorso verso le rinnovabili ha avuto inizio nel 2006 con l'acquisizione di Enertad, una società quotata in borsa, proprietaria di parchi eolici ed è proseguito con gli accordi siglati nel 2008 con Lukoil per la vendita di una prima tranche della Raffineria Isab e nel 2010 con Total per la joint-venture TotalErg nella distribuzione. L'anno della svolta vera e propria fu il 2013 quando vendemmo l'ultima tranche della partecipazione nella Raffineria ISAB a Lukoil e, quasi simultaneamente, acquistammo da GDF Suez la società eolica IP Maestrale, operazione definita da Bloomberg la più grossa al mondo in quell' anno nel settore delle rinnovabili (636 MW totali di cui 550 MW in Italia e 86 MW all'estero). Tutte le operazioni societarie successive sono state fatte in coerenza con la nuova strada intrapresa. Ricordo solo le più importanti ovvero l'acquisizione da EON del Nucleo Idroelettrico di Terni (527 MW) nel 2015, il recente ingresso nel fotovoltaico con l'acquisizione di ForVei (89 MW) lo scorso gennaio e la definitiva uscita dall'oil con la cessione della partecipazione in TotalErg sempre a gennaio 2018. Se oggi posso affermare in tutta serenità che ERG è stata capace di concludere con successo un cambiamento evolutivo importante, giocando d'anticipo rispetto ad altri competitors del settore, è grazie soprattutto alla determinazione e alla preparazione delle nostre persone. A coronamento di questo percorso di cambiamento lo scorso marzo, in occasione della presentazione del piano industriale, abbiamo inaugurato il nuovo marchio: una E stilizzata di colore blu, azzurro e verde che richiama i colori e il legame con le forze della natura, che ne modellano la linea, cui si accompagna l'espressione "evolving energies", sintesi della nostra storia e del nostro futuro, fatti di continuo dinamismo. La nuova sfida che abbiamo intrapreso col nuovo piano strategico si concentra sul rinnovamento tecnologico dei nostri impianti eolici in Italia e sulla crescita all'estero e può sintetizzata con due dati: 1,7 miliardi di euro di investimenti, ben superiore al 50% della nostra capitalizzazione di Borsa, e 850 MW di incremento della capacità produttiva, ovvero il 30% in più di quella attuale (il 45% se si considera quella riferita a eolico e solare). Avvieremo un piano di investimenti di circa 420 milioni di euro, per il rinnovamento tecnologico dei nostri parchi eolici, che non ha precedenti in Italia. Attraverso il Repowering infatti potremo quadruplicare la produzione dei siti interessati, riducendo di oltre la metà il numero di torri, sostanzialmente a parità di suolo occupato. Con il Reblading, che prevede la sola sostituzione delle pale dell'aerogeneratore, avremo significativi incrementi di produzione. Il rinnovamento dei parchi eolici italiani è indispensabile per traguardare gli obiettivi clima-energia al 2030 in termini di incremento della produzione elettrica da fonte rinnovabile. Porterà vantaggi dal punto di vista ambientale e paesaggistico, poiché si ridurrà il numero delle torri eoliche, riducendo il cosiddetto "effetto selva", producendo al contempo più kWh "verdi". Aggiungo che nel nostro Paese ci sono le potenzialità per creare un'eccellenza nazionale su questo fronte industriale, con opportunità di occupazione e sviluppo di una filiera industriale italiana. L'attenzione alla sostenibilità è sempre stata un carattere distintivo dell'operato di ERG. Per noi sostenibilità significa soprattutto attenzione all'ambiente e rapporto con il territorio e le comunità locali, attraverso un

approccio aperto, trasparente e costruttivo. Un'interazione finalizzata allo sviluppo di progetti comuni e condivisi, capaci di generare valore aggiunto per le comunità dei luoghi dove operiamo. Le iniziative che supportiamo riguardano principalmente le nuove generazioni, con attività educational su ambiente ed energia sostenibile e manifestazioni sportive giovanili; inoltre sosteniamo le start-up con iniziative riferite soprattutto a progetti di sviluppo tecnologico nel mondo energy, le attività culturali e naturalmente il sostegno alle fasce sociali più bisognose. In Liguria e a Genova in particolare, dove ERG mantiene testa e cuore nonostante abbia altrove i siti produttivi, perché qui è nata e da qui è partita, siamo presenti con diverse iniziative. Nel tempo abbiamo sostenuto diverse attività promosse da enti e organizzazioni qualificati, come: Ospedale Gaslini, Istituto Chiossone, Caritas, Comunità di Sant'Egidio, Teatro Carlo Felice, Teatro Archivolto. Siamo inoltre partner di eventi come il Festival della Scienza, il Festival della Comunicazione, il Trofeo Ravano che coinvolge ogni anno più di 5000 bambini all'insegna del rispetto e dei valori dello sport. Dall'impegno in campo sociale e culturale del Gruppo ERG e delle famiglie Garrone e Mondini nel 2004 è nata la Fondazione Edoardo Garrone (FEG), intitolata a mio nonno che fondò l'Azienda e guidata fino a gennaio 2013 da mio padre Riccardo che l'ha fortemente voluta e sviluppata per apportare elementi d'innovazione e progresso soprattutto a vantaggio delle giovani generazioni. Oggi la Fondazione è presieduta da mio fratello Alessandro, Vice Presidente Esecutivo di ERG. Formazione e valorizzazione delle risorse e dei beni culturali del territorio sono al centro dell'impegno che ha portato la Fondazione a realizzare progetti come, solo per citarne alcuni, RestartApp e ReStartAlp, dedicati a giovani under 35 con idee d'impresa finalizzate allo sviluppo economico e sociale del territorio Appenninico ed Alpino. 80 anni di energia profusa da tre generazioni di una famiglia solida e unita per creare valore condiviso con tutti i nostri stakeholder. Questo abbiamo sempre fatto e continueremo a fare con entusiasmo e determinazione, sfida dopo sfida, perché come diceva Adriano Olivetti "La fabbrica non può guardare solo all'indice dei profitti. Deve distribuire ricchezza, cultura, servizi, democrazia. Io penso la fabbrica per l'uomo, non l'uomo per la fabbrica". Così sarà per noi, finché avremo un sogno.

In apertura, Edoardo Garrone con la consorte Anna Pettene. In queste pagine, due distinti scorci della proprietà di famiglia, Villa Puddinga, affacciata sulla splendida insenatura di Portofino

80 years of energy told by Edoardo Garrone through the history of three generations of a solid and united family. The sensitivity to change and the ability to anticipate the times have guaranteed to the Garrone Family a leadership position in the entrepreneurial sphere at a national level for almost a century. The entry into the world of renewable energy has marked a fundamental turning point

On June 2, ERG celebrated 80 years of activity in the energy sector. Aware of Italy's environmental and social development, we have always strived to unite growth and the creation of value for our shareholders with a focus on the broader requirements of the system in terms of the management of sustainability. Deeply rooted in Italy but with a profoundly European approach, our history has taught us that the keys to success are sensitivity to change and the ability to be the first to evaluate and adapt to a changing scenario, always maintaining an informed, transparent and rational approach to management. This is the spirit with which we have embarked on the journey, after 70 years in the oil industry, towards the world of renewable energy. It is a change which, from a financial point of view, has involved acquisition and disbursement operations worth EUR 8 billion and which in just a few years has enabled us to become the leading wind energy operator in Europe and one of the top ten in Europe. We are now one of the leading European producers of electricity from renewable sources, with a total installed capacity of almost 3,000 MW and a production structure based on four different technologies, divided between non-programmable sources (approximately 1,800 MW in the wind sector and 89 MW in the solar sector) and programmable sources (527 MW in the hydro-electric sector and 480 MW in the thermoelectric and natural gas high-yield co-generation sector). Despite this radical change to our business model, we have successfully maintained our characteristic approach to business which, time and again, has proven itself to be an essential part of our success. We are now one of the few operators in the wind energy sector with expertise in all aspects of the supply chain, from the identification of sites to the construction and operation of wind farms through to the direct management of operation and maintenance activities. While as the Chairman of the Board of Directors I can express nothing but delight with this journey ERG has taken so successfully, as a citizen and, above all, as a father, my satisfaction is even greater. I am proud to think that all the energy we produce, which alone could meet the electricity demand of over 3 million families, is generated in an environmentally sustainable and responsible way and, therefore, supports future generations. Our journey towards renewable energy began in 2006 with the acquisition of Enertad, a publicly traded company which owned a number of wind farms, and continued with the agreements signed in 2008 with Lukoil for the disposal of the first tranche of the ISAB refinery and in 2010 for the TotalErg joint-venture in the distribution sector. The year which really marked our change of direction was 2013; in this year, the final part of the shareholding in the ISAB refinery was sold to Lukoil and, almost simultaneously, we acquired the wind energy company IP Maestrale from GDP Suez, a move that was considered by Bloomberg as the year's most significant operation in the global renewable energy sector (636 MW, of which 550 MW in Italy and 86 MW abroad). All subsequent business operations which followed have been carried out in line with our new approach to business. The most significant of these include the acquisition from EON of the Hydroelectric Unit in Terni (527 MW) in 2015, our recent entry in the solar market with the acquisition of ForVei (89 MW) last January and our definitive exit from the oil industry with the disposal of the shareholding in TotalErg, also in January 2018. Thanks above all to the determination and preparation of our employees, I can safely say that ERG has been able to successfully bring this evolutionary journey to a close, staying one step ahead of its competitors. To top off this transitional journey and to mark the presentation of our business plan, last March we launched our new logo: a stylised letter "E" in blue, sky blue and green which evokes the colours of, and our connection with, the forces of nature which shape our business, accompanied by the pay-off "evolving energies", summarising both our history and our future, the result of constant dynamism. Our most recent challenge presented by our Business Plan centres on updating the technology at our wind farms in Italy and growing our business abroad. This can be summarised by two statistics: EUR 1.7 billion of investments, well over 50% of our market capitalisation, and the 850 MW increase in our production capacity, representing a 30% increase on current capacity, or 45% if considering wind and solar production. We are aiming to launch an investment plan worth EUR 420 million to update the technology of our wind farms, in an unprecedented project never seen before in Italy. In fact, the Repowering project will enable us to quadruple the production at the sites involved, reducing the number of turbines and, as a result, the use of occupied land by over 50%. The Reblading initiative, which envisages the replacement of the wind turbine blades, will also generate significant increases in production. Updating the Italian wind farms is an essential step to achieving the 2030 climate and energy goals for the increase of electricity generation from renewable sources. It will also generate benefits from an environmental and scenic point of view, reducing the number of wind turbines and the so-called "jungle effect" while producing more "green" kWh. There is great potential for this sector to become a leading field in Italy, with opportunities to create employment and develop an Italian industrial supply chain. The focus on sustainability has always been a distinctive characteristic of ERG's operation. For us, sustainability means focusing on the environment and our relationship with the region and local communities as part of an open, transparent and constructive approach. This interaction is aimed at the development of common and shared projects able to develop added value for communities in the regions in which we operate. The initiatives which we support mainly concern new generations, with educational activities focused on the environment and sustainable energy and sports events for young people; furthermore, we support start-ups through initiatives to support technological development in the energy industry, cultural activities and, naturally, support for the more vulnerable areas of society. We are particularly active in Liguria and Genoa, ERG's birthplace, starting point and where our mind, heart and many of our production sites still reside. Over the years we have supported various activities promoted by recognised bodies and organisations such as Ospedale Gaslini, Istituto Chiossone, Caritas, Comunità di Sant'Egidio, Teatro Carlo Felice and Teatro Archivolto. We also sponsor events such as the Science Festival, the Communications Festival and the Ravano Award, involving more than 5000 children each year and promoting the respect for, and value of, sport. In 2004, the social and cultural commitment of the ERG Group and the Garrone and Mondini families led to the establishment of the Edoardo Garrone Foundation, named after my grandfather who founded the Company. Until 2013, the Foundation was managed by my father Riccardo, who was one of its greatest supporters and whose work aimed to promote innovation and progress for younger generations. The Foundation is now looked after by my brother Alessandro, Vice Executive Chairman of ERG. Training and the optimisation of the resources and cultural assets of the region are at the heart of the Foundation's commitment, leading us to develop projects such RestartApp and ReStartAlp, initiatives dedicated to young people under the age of 35 with business ideas aimed at promoting the economic and social development in the Apennine and Alpine regions. Eighty years of energy, promoted by three generations of a close and united family to create shared value for our stakeholders. We have always approached our activities with determination and enthusiasm and will continue to do so, challenge after challenge, because, in the words of Adriano Olivetti, "A factory cannot only look at its profit margins. It must distribute wealth, culture, services and democracy. The factory works for man-man does not work for the factory". So it will be for us, as long as we have a dream.



In queste pagine, in alto, un ritratto dei due coniugi dietro ai quali si scorge un panfilo ormeggiato a Portofino; a destra, una vista del terrazzo di Villa Puddinga

VILLA LA PUDDINGA

Villa Puddinga viene costruita nei primi anni ‘50 dall’editore Arnoldo Mondadori, su progetto del famoso architetto Luigi Vietti. Il suo nome trae origine dalla tipica pietra che caratterizza Portofino. Verso la fine degli anni ‘50 viene acquistata dal fondatore di ERG Edoardo Garrone e donata in regalo alla moglie Giulia che, innamorata di questa dimora, vi trascorrerà tutte le sue estati.

“Villa Puddinga” was built in the early 1950s by the publisher Arnoldo Mondadori, to a design by the famous architect Luigi Vietti. Its name derives from the distinctive stone that characterises Portofino. In the late 1950s, the villa was bought by ERG founder Edoardo Garrone who gave it as a gift to his wife Giulia, who fell in love with the house and spent every summer here.

Alessio Rossi, Presidente Giovani di Confindustria

SFIDA ALL'INSOSTENIBILE

Il dovere morale di abbattere la disoccupazione giovanile, una migliore efficienza energetica per la salvaguardia dell'ambiente e la digitalizzazione per stare al passo con i cambiamenti: questi gli impegni prioritari di Confindustria Giovani

by Alessandro Tonini

Durante il 48esimo Convegno dei Giovani Imprenditori di Confindustria che dopo 45 anni a Santa Margherita Ligure ha scelto di tornare per il secondo anno nella storica location di Rapallo, l'Excelsior Palace Hotel, il presidente Alessio Rossi alla fine del suo primo anno di mandato alla guida degli under 40 dell'Associazione degli Industriali, ha scelto di puntare sul tema della sostenibilità. "Vogliamo sfidare l'insostenibile. Abbiamo in mente la sostenibilità nel senso più ampio del termine: non si tratta della sola sostenibilità ambientale. Con le Tesi abbiamo voluto raccontare soprattutto di quella economica e politica. Perché abbiamo a cuore il futuro del nostro Paese". E continua "Sono passati 88 giorni dalle elezioni fino alla costituzione di questo governo "giallo-verde", tre lunghi mesi di stallo in cui le imprese non hanno mai smesso di fare il proprio dovere. Per questo ci aspettiamo la stessa responsabilità da parte della politica, ci devono dimostrare che non abbiamo fatto un investimento a vuoto. E poi questo è il parlamento più giovane della storia, con il quale si potrebbe prospettare un'intesa maggiore che in passato: sono di più le cose che ci accomunano, rispetto a quelle che ci dividono. Mi domando se non sia arrivato il momento di allearci, imprenditori e parlamentari, per costruire insieme il futuro di questo Paese. Stringiamo un patto generazionale, noi ci siamo. Definiamo insieme nuove politiche industriali basate sul lavoro dei giovani e sull'innovazione, che per noi sono le priorità. In particolare per noi e per Confindustria la priorità assoluta è il lacerante problema della disoccupazione giovanile. Dobbiamo proseguire con il lavoro già iniziato e con la riduzione del cuneo fiscale per gli under35. Per questo non ci uniamo a chi vuole distruggere il Jobs act, una riforma che ha creato 850 mila posti di lavoro in più, un risultato innegabilmente positivo. Passando a un'altra riforma che in passato è stata necessaria, la legge Fornero è, con tutti i suoi limiti, un mattone della sostenibilità dei conti pubblici. È stata varata quando il nostro Paese correva dei seri rischi di credibilità economica internazionale; modificarla ha un costo molto alto: non c'è giustizia nell'indebitare ulteriormente la nostra generazione, già subissata da un debito insostenibile. Come la vociferata flat tax: per noi imprenditori è fondamentale un sistema di tassazione chiaro. Non vogliamo pagare meno degli altri, vogliamo essere trattati con equità dal fisco. Per quanto riguarda questa proposta, vogliamo prima capire bene come si sostanzierà e soprattutto quali siano le coperture. Se la flat tax è insostenibile per le casse dello Stato diciamo "no grazie". Ci serve una tassazione giusta e sostenibile. Anche perché gli imprenditori hanno già una flat tax al 24%, che si chiama Ires. Per le persone fisiche ci sembra ingiusto un taglio di cui potrebbero beneficiare solamente i redditi molto alti. Le imprese hanno bisogno di una cosa su tutte: rimettere al centro la questione industriale. Per il momento ab-

biamo sentito parole incerte. Bisogna concentrarsi su energia e infrastrutture. Le infrastrutture, quelle materiali e immateriali, sono fondamentali per la crescita e l'innovazione. Sia le grandi opere come il TAP, la TAV per noi sono cruciali per lo sviluppo dell'Italia e per continuare a essere centrali in un contesto europeo. Ma anche quelle immateriali perché siamo certi che con l'innovazione tecnologica, con la diffusione dell'intelligenza artificiale, sia possibile costruire la strada verso la sostenibilità industriale. C'è una costellazione di imprese che sulla sostenibilità scommettono, investono e vincono. La sostenibilità è un dovere che le imprese hanno verso se stesse e un'opportunità da non perdere. Gli investimenti che l'impresa fa sulla sostenibilità hanno anche certamente un ritorno economico, per questo diciamo che la sostenibilità conviene. Perché per noi sostenibile equivale a futuribile, cioè capace di futuro. Solo queste aziende potranno reinventarsi. Con grandi industrie come l'Ilva è in gioco il futuro industriale del Paese. Scelte drastiche ci farebbero arretrare, mentre noi puntiamo a diventare il primo paese manifatturiero d'Europa. C'è un investitore, Ancelor Mittal, che entrerà nella più grande industria del Meridione con un piano da 2,3 miliardi, di cui uno per il risanamento ambientale. Questo significa sostenibilità, sia ambientale sia economica. Non si scherza con 20 mila posti di lavoro, non si scherza con l'1% del PIL nazionale. E anche la città di Taranto, e tutte le aziende dell'indotto, sparse in tutta Italia, non meritano di essere abbandonate alla soglia del cambiamento". E conclude "A Rapallo abbiamo preso tre impegni concreti, ma altrettanti ne chiediamo alla politica. Noi Giovani Imprenditori abbiamo il dovere morale di assumere più giovani: under40 che si impegnano ad assumere under40 con cuneo fiscale zero. Questo per noi è il vero reddito di cittadinanza. Non è lo Stato che deve creare lavoro o reddito, a quello ci pensa l'impresa se messa in condizione di farlo. Il secondo impegno è sull'efficienza energetica: ci impegniamo a fare scelte industriali che salvaguardino l'ambiente e le sue risorse. Infine investiremo nella digitalizzazione dei nostri lavoratori perché solo con alte competenze digitali il tessuto produttivo si adegua ai cambiamenti. Quanto alle rispettive sfide della politica, la prima è costruire un welfare sostenibile e dedicato alla nostra generazione, quella che è ancora costretta ad appoggiarsi alle garanzie dei genitori, quella delle donne che abbandonano il lavoro dopo il primo figlio. Tutto questo è davvero insostenibile. E poi abbiamo bisogno di una Pubblica Amministrazione 4.0 al passo delle nostre imprese che in questi due anni hanno digitalizzato e modernizzato grazie al piano di Industria4.0. Infine delle infrastrutture sostenibili. Serve connettere le nostre imprese a quelle del mondo, rendere smart le nostre città, perché senza infrastrutture non c'è sviluppo: né insostenibile né sostenibile".

anorama dalla terrazza dell' Hotel Excelsior di Rapallo

CHALLENGING THE UNSUSTAINABLE

The moral duty to reduce the young unemployment, a better energy efficiency for the environmental protection and the digitalization to keep up with the changes: these are the main commitments of Confindustria Giovani

The 48th Meeting of Young Entrepreneurs of Confindustria has taken place at Excelsior Palace Hotel in the historic location of Rapallo after 45 years during which it was organized in Santa Margherita Ligure. The president Alessio Rossi is at the end of the first year of mandate and he directs the under-40 year old people category of Industrials Association. He has chosen to focus on the theme of sustainability. "We want to challenge the unsustainable. We think about the sustainability and all the aspects of its meaning: it isn't only a matter of environmental sustainability. We want to talk about the economic and political sustainability because we have close to our hearth the future of our country". He follows:" It's 88 days after the elections and the creation of this "yellow-green" government, three long months of impasse where the companies has never stopped doing their job. According to this, we expect the same responsibility from the policy. They must show us that we didn't make a useless investment. Furthermore this is the youngest parliament in the history with which it is possible to create a better understanding than the past: we have a lot of things in common with them. I wonder if it could be the right time to create an alliance between politicians and entrepreneurs in order to build together the future for this country. We can make a generational Agreement. We are ready. We define together new industrial policies based on young job and innovation, which are our priorities. In particular the priority of Confindustria and us is the lacerating problem of the young unemployment. We need to continue the work we have begun with the reduction of tax wedge for people under 35 years old. For this reason we don't join us to those who want to destroy the Jobs act, a reform that has created 850 thousand of job places, a positive result. Talking about another reform the Fornero Law with all its limits, it has been a millstone of public finances sustainability. It was launched when our country was in a difficult situation as for the international economic credibility. Modifying it, it could be very expensive: it's not fair to leave our generation into debts, because it is still overwhelmed by unbearable debts. Also the rumoured flat tax: a clear taxation system is essential for us entrepreneurs. We don't want to pay less the others, but we want to be treated in a fair way by tax authorities. As this proposal regards, we want to understand first how it will work and which are the funds. If the flat tax is not possible for the State budgets, we say "no, thanks". We need a fair and sustainable taxation. Also because the entrepreneurs already have a 24% flax tax called Ires. We think it could be unfair a reduction only for higher revenues. The companies need first of all to pay attention on the industrial issue. By now we hear only uncertain words. We need to focus on energy and infrastructures. The material and intangible infrastructure are essential to increase and innovation. The great works as TAP and TAV are important for the development of Italy and to be always at the centre of European context. Also the intangible resources are fundamental because we think that through the technological innovation with the diffusion of artificial intelligence, it could be possible to build the industrial sustainability. There are a lot of enterprises which bet on and invest in sustainability and finally win. The sustainability is a duty that the companies have to respect, an opportunity not to miss. The investments based on sustainability have also an economic income and for this reason we say that the sustainability is convenient. For us it means something which can be created in the future. Only these companies will be able to reinvent themselves. Great enterprise like Ilva can influence the industrial destiny of the entire country. These are difficult choices, but we think to become the first manufacturing country in Europe. There is one investor Ancelor Mittal, who will fund the greatest company in the South of Italy with a plan of 2.3 million and one of them will be used for the environmental redevelopment. This means economic and environmental sustainability. It's impossible to joke around 20 thousand work places or with the 1% of national GDP. The city of Taranto and all the other companies in Italy don't deserve to be abandoned on the threshold of the change". In the end he says: "At Rapallo we have accepted three concrete commitments and we ask for the policy to do the same. We are Young Entrepreneurs and we have the moral duty to employ more young people: under-40 years old people with no tax wedge. This is the real citizenship revenue according to our opinion. Not only the State has to create job opportunities or income. If there are the right conditions, also the companies can do it. Our second commitment is the energy efficiency: we engage us to make industrial choices in order to protect the environment and its resources. Finally we will invest in digitalization of our employee because high knowledge can let us keeping up with the changes. As for the challenges of policy, the first one is to create a real welfare state dedicated to our generation, who is still obliged to ask help to its parents, whose women leave the job after the birth of their first baby. This situation is really unbearable. We also need a 4.0 Public Administration which could be as modern s our companies that have made a great process of digitalization in the last two years thank to the planning of Industria4.0. Finally regarding the sustainable infrastructures, we need to connect our enterprises to all the rest of the world, to make smarter our cities because if there aren't infrastructures, there is neither sustainable nor unsustainable development".

RICHARD MILLE

© Didier Gourdon

CALIBER RM 07-01
LIMITED EDITION JADE

RICHARD MILLE ITALIA
Via Della Spiga 17
20121 Milan - +39 02 87 22 12 75

•

La Piazzetta
07021 Porto Cervo

www.richardmille.com

LA GIRAGLIA BALLA IL "TANGO"

Affollatissima edizione numero 66 della Rolex Cup: 212 barche alla partenza della famosa offshore, vinta in tempo reale dall'ultimo nato del cantiere Wally, il Wally 100 battezzato col nome del famoso ballo argentino, che arriva a Genova dopo 241 miglia. In overall, però, si impone il Maxi 72 "Momo"

by Rossella Dallò photo Rolex/Kurt Arrigo

In apertura, il mare davanti a Saint Tropez pullula di barche: ben 212 quelle al via della famosa regata offshore che,superato l'isolotto a Nord della Corsica, arriva a Genova dopo 241 miglia. In queste pagine, due suggestive immagini della cosiddetta "lunga"; a destra, il Wally 100 Tango primo in tempo reale

La Giraglia ha certamente un ruolo preminente fra le regate offshore più affollate e importanti del Mare Nostrum. Ideata nel 1953 come regata d'altura di 241 miglia. Nel 1998 ha legato indissolubilmente il suo nome e prestigio presso i velisti di tutto il mondo al partner Rolex, che quest'anno festeggia i vent'anni di collaborazione con questo appuntamento e con lo Yacht Club Italiano (il più antico circolo velico del Mediterraneo e storico membro organizzatore della regata, insieme alla Société Nautique de Saint Tropez, e allo Yacht Club de France). Di edizione in edizione, e quella del 2018 è la 66esima, aumenta il numero degli iscritti, arrivati alla quota di 212 barche. Sebbene da tempo la Rolex Giraglia Cup si componga di tre sezioni: la Sanremo-Saint Tropez, la tre giorni di regate costiere nel golfo della bella cittadina rivierasca francese, tappe egualmente combattute con grande impegno e la cosiddetta "lunga", quella nel cui albo d'oro ogni armatore ed equipaggio vorrebbe iscrivere il proprio nome. Dopo un trionfale "crew party" di Rolex sulla spiaggia della Ponche l'incredibile flotta, divisa in quattro gruppi di partenza, con le barche più grandi (Gruppo A, Gruppo 0 e Imoca 60) a chiudere le spettacolari procedure di partenza. Il meteo incerto registra brezze moderate intorno ai 10-12 nodi. Impossibile con vento debole pensare di battere il record di 14h56m16s realizzato nel 2012 dal Maxi "Esimit Europa 2" di Igor Simcic. In ogni caso le aspettative delle barche più veloci, tra cui "Momo" il Maxi 72 tedesco vincitore della edizione 2017, sono quelle di una regata di 24-30 ore. La prima cifra è quella ipotizzata da Thierry Pepponet, il campione francese alla tattica dell'ultimo nato del cantiere Wally 100 "Tango". Grande profeta, Pepponet ha sbagliato di soli 12 minuti: è proprio "Tango" a dettare il ritmo della regata e a tagliare per primo il traguardo davanti a Genova in 23 ore 48 minuti e 55 secondi. Dietro l'ultimo nato del cantiere Wally (di proprietà di Luca Bassani) arrivo in volata per "Galateia" davanti a Magic Carpet 3. A "Momo", il cui stratega e timoniere Michele Ivaldi alla vigilia della partenza verso la Corsica e Genova faceva i conti su quante persone di equipaggio e peso imbarcato sarebbe stato ideale per la velocità di navigazione, resta la straordinaria "consolazione" di essersi aggiudicata la vittoria overall (in tempo compensato).

W777
ROLEX

Con loro ha molto da festeggiare anche lo Yacht Club Costa Smeralda che, in una nota, "si congratula con i Soci partecipanti alla Rolex Giraglia Cup sotto il guidone dello YCCS, e in particolare con coloro che hanno raggiunto il podio nelle rispettive Classi: Momo di Dieter Schoen, vincitore del Rolex Challenge Trophy; "Cannonball" di Dario Ferrari, secondo, e "Caol Ila R" di Alex Schaerer, terzo overall. Festeggiato anche Sir Lindsay Owen Jones che con il suo "Magic Carpet 3" ha trionfato nelle regate inshore di Saint Tropez in classe Wally, oltre che essere stato il terzo ad arrivare a Genova in tempo reale. Congratulazioni ricevono anche Leonardo Ferragamo, vincitore con il suo "Cuordileone" nelle inshore della Classe Swan 50 e Luca Locatelli che con il Classe Swan 45 "Tetis" si è posizionato al terzo posto di categoria nelle regate costiere francesi.

Sopra: il TP52 Alizee di Camprubi Laurent e il Wally 100 Tango di Hansen Ole. A fianco: due momenti della regata

CHAMPAGNE
PERRIER-JOUËT
MAISON FONDÉE EN 1811

PERRIER-JOUËT, BELLE EPOQUE 2011: ARMONIA ED ELEGANZA

Fin dalla sua fondazione nel 1811, Perrier-Jouët ha tratto ispirazione dalla natura per creare i suoi champagne. Belle Epoque 2011 unisce fascino e raffinatezza. Le sue molteplici sfaccettature rivelano una grande ricchezza aromatica e un'avvolgente persistenza, in una perfetta rappresentazione dello stile unico della Maison.

www.perrier-jouet.com

THE ROLEX GIRAGLIA CUP DANCES "TANGO"

The 66th regatta was really crowded: 212 sail boats at the start of the well-known offshore regatta which has been won in real time by the brand new ship from Wally shipyard, the Wally 100 called with the name of the famous Argentinian dance, which arrives in Genoa after 241 miles. But in overall, the winner has been the Maxi 72 "Momo"

The Rolex Giraglia Cup plays an important role among the most crowded and famous offshore regattas that are competed in our seas. It was created in 1953 as an offshore regatta of 241 miles and in 1998 it began the partnership with the prestigious brand of Rolex, which celebrates this year the 20th anniversary of collaboration with the regatta and with Italian Yacht Club (the oldest sailing club of Mediterranean sea and historic organizer of the regatta together with the Société Nautique de Saint Tropez and the Yacht Club de France). The regatta of 2018 is the 66th and the number of registered ships is increasing year after year up to 212 sail boats.

Even though nowadays the Rolex Giraglia Cup is divided into three sections, the Sanremo-Saint Tropez race, a three-day regatta in the gulf of the French village and the "longest" one, the race that every ship owner would like to win. After a majestic crew party of Rolex at the Ponche beach, the incredible fleet divided into four groups started. The moderate winds were of 10-12 knots. It was impossible to beat the record time of 14h 56m 16s achieved in 2012 by the Maxi "Esimit Europa 2" of Igor Simcic. The time expectations of the fastest sail boats among which there was the German Maxi 72 "Momo" the winner of 2017 race, were of 24-30 hours. The first who supposed this possible last was Thierry Pepponet, the French champion of Wally 100 "Tango" and his expectation was right: "Tango" arrived first at the finish line in Genoa with a record time of 23 hours 48 minutes and 55 seconds. After the new born of Wally shipyard (whose owner is Luca Bassani), "Galateia" arrived in flight before Magic Carpet 3. To "Momo", whose strategist and helmsman Michele Ivaldi was thinking about how many crew members and how much weight would be perfect in order to optimize the sailing speed before leaving to Corsica and Genoa, goes the extraordinary "consolation" to have gained the overall winning (with corrected time on handicap), followed by the second place of "Cannonball" of Dario Ferrari and the third overall position of "Caol Ila R" of Alex Schaerer. The Yacht Club Costa Smeralda congratulates with all the crew members of these sail boats because they have competed under the pennant of their sailing club. Also Sir Lindsay Owen Jones is celebrated: he has won the inshore regattas of Saint Tropez in Wally category with his "Magic Carpet 3" and the third position in real time at the finish line in Genoa. Leonardo Ferragamo is the winner of inshore in the Classe Swan 50 category with his "Cuordileone" and Luca Locatelli has won the third place with his "Tetis" in the category of Classe Swan 45 of the regattas on the French coasts.

La Rolex Giraglia Cup, molto impegnativa in mare non dimentica gli appuntamenti socializzanti. Trionfale il crew-party sulla spiaggia della Ponche e, ancora di più, le premiazioni sulle banchine affollate dello YCI a Genova dove il presidente di Rolex Italia, Gian Riccardo Marini, ha premiato il team di Momo e consegnato all'armatore Dieter Schoen il prestigioso orologio Rolex

ImmobilSarda®
UNIQUE PROPERTIES SINCE 1974

CHRISTIE'S
INTERNATIONAL REAL ESTATE

MAGNIFICENT HISTORIC VILLA

Portofino Natural Park, Italy

A REAL ITALIAN GEM FOR A UNIQUE LIFESTYLE EXPERIENCE

There is nothing like this extraordinary mansion wisely set in Portofino Mount Natural Park, a sublime marriage of exemplary design, quintessence of nature and exquisite services in one of Italian's finest and sought after lifestyle destinations.
This sophisticated historic mansion, recently renovated, is immersed within artfully landscape ambrosial gardens and unique natural environs.
Thanks to its prominent commanding position this outstanding residence boasts a inimitable view over the sea, the Riviera coastline till Genoa, the finest on the entire Bay, between the splendor of the Gulf of Tigullio and the lush vegetation of the Apennines.
The 3.000 sqm park is fully landscaped with a rose garden, Century old trees and surrounds the villa to make appreciate the nature in all its essence. The terraces and alfresco lounging offer a distinctive indoor-outdoor lifestyle at any time of the year.
A perfect combination of classic charm and modern luxury living for comfort and privacy: high ceilings, French windows, elegant large rooms, impeccable finishes combine perfectly to create a sense of sophistication and style.

Several accommodation and amenities: independent dependence for staff, reception hall, living, dining room, fully equipped kitchen, master ensuite bedroom, 4 bedrooms, 3 bathrooms, 3.000 sq.mt. parkland, terraces, several parking place, direct access by car.

An Exclusive of Immobilsarda Christie's - Info confidential sales & private viewing: Daniela Bracco - Via Visconti di Modrone, 29 - Milano
Tel. +39 348 3307913 - +39 02 76009446 - confidentialsales@immobilsarda.com - www.immobilsarda.com

UN GREEN DA SOGNO

IL CIRCOLO GOLF E TENNIS RAPALLO È UNO DEI LUOGHI STORICI DI PORTOFINO COAST E UNA DELLE PERLE DEL TERRITORIO. CONSENTE DI GIOCARE LE 18 BUCHE IN UN CONTESTO PAESAGGISTICO UNICO, POTENDO CONTARE SU SERVIZI MOLTO QUALIFICATI, COME CI SPEGA FABRIZIO PAGLIETTINI, DIRETTORE DEL CIRCOLO

BY VALERIO ALFONZETTI

"Sono particolarmente orgoglioso di poter rappresentare questo impianto da golf da moltissimi anni, il Golf e Tennis Rapallo – ci dice il Direttore Fabrizio Pagliettini, che è anche Presidente Associazione Tecnici di Golf – è infatti una leva turistico-sportiva fondamentale per tutto il territorio e le sue peculiarità sono riconosciute universalmente. A confermarlo, nel marzo del 2014 la Federazione Italiana Golf ha assegnato al Club ruentino il riconoscimento ambientale per la categoria "Paesaggio" e "Cura del manto erboso"; un premio prestigioso che testimonia quanto il fascino del Monastero di Valle Christi, degli alberi secolari, delle vedute di verde limpido e curato, siano considerate, anche fuori dai confini liguri, aspetti fondamentali che contraddistinguono il percorso rapallese. Il Circolo è sempre più vicino alla gente e offre ampie possibilità di frequenza nelle diverse categorie; anche l'aspetto sociale è sempre seguito con particolare attenzione con grande vicinanza alle scuole del territorio. Ritengo importante infatti creare una cultura golfistica partendo dai più piccoli, cercando di evidenziare anche quanto sia importante e prestigioso il contesto naturalistico che abbraccia il percorso e che fa da cornice al gioco". Il Circolo Golf e Tennis Rapallo oggi è un impianto sportivo moderno sito nel cuore della città a poche centinaia di metri dal casello autostradale e facilmente raggiungibile anche dalla stazione ferroviaria. Un ambiente raffinato e silenzioso, in uno scenario unico, immerso nel verde; colpisce anche la facilità di accesso, la disponibilità del servizio, il piacere di sentirsi a casa propria con professionisti di grande esperienza e spessore. Il settore tennis si avvale di sei campi di cui ben quattro in terra rossa; nel periodo invernale è possibile prenotare un campo al coperto. È possibile giocare sino a tarda sera preno-

Un manifesto degli Anni 30 racconta la storia e il prestigio del Circolo Golf e Tennis Rapallo che, come si vede nelle foto, vanta un campo da 18 buche in un contesto paesaggistico spettacolare

tando online. Per i più piccoli, poi, sono organizzate lezioni collettive a seconda dell'età e della qualità di gioco. Il campo da golf è una eccellenza conosciuta in tutto il mondo: quasi cento anni di storia e una location particolare così vicina a Portofino rendono il percorso di Rapallo una meta conosciuta e apprezzata da moltissimi golfisti. Il disegno è golfisticamente delicato e impegnativo ma anche oltremodo affascinante e per niente faticoso; sa farsi apprezzare dal giocatore molto forte ma anche dal neofita. Le prime nove buche, quelle storiche del 1929, sono un tripudio di piante di rara bellezza e prestigio. La particolarità delle altre nove buche costruite a fine degli Anni 60 è senza dubbio il Monastero di Valle Christi, un monumento storico risalente al 1200, che è posizionato sullo sfondo della buca n°7 conosciuta in tutto il mondo. Il team di maestri organizza anche lezioni collettive per bambini e ragazzi suddivisi in categorie in base a criteri che considerano età e capacità di gioco. L'elegante Club House è stata ricostruita così come è nata nel 1929; il bar e il ristorante, il salotto e la sala carte, raccontano la storia del Club e di tutte le personalità che lo hanno frequentato ma vivono un presente intenso, giovane, sorridente.

FINTO TESTO FINTO TESTO

Pfinto testo finto testo

MERAVIGLIE DEL TIGULLIO

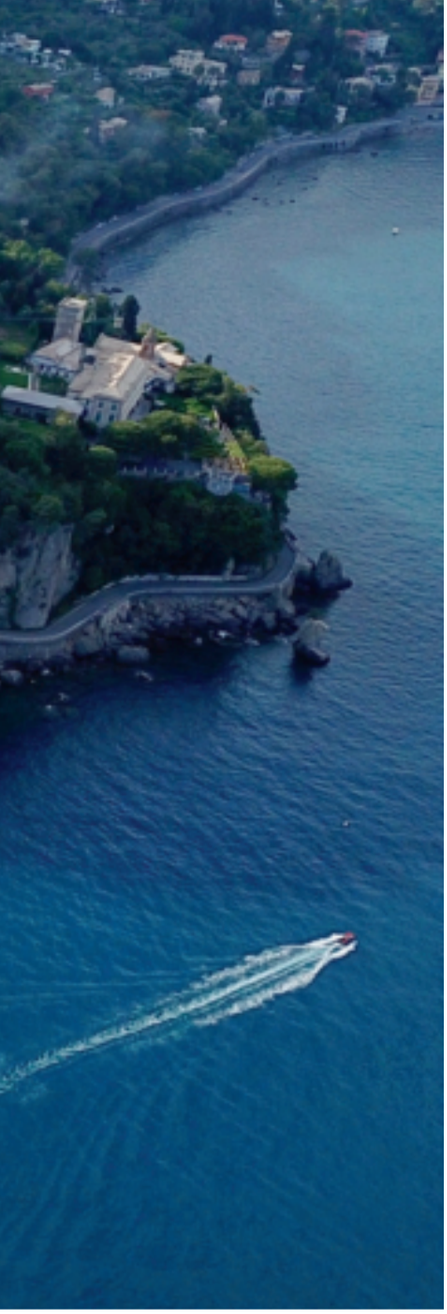
IL TERRITORIO DI PORTOFINO COAST VANTA MERAVIGLIE E NUMEROSI LUOGHI SPETTACOLARI CHE NON OFFRONO SOLO SCENARI NATURALI MOZZAFIATO MA SONO ANCHE RICCHI DI STORIA E HANNO ISPIRATO ARTISTI E SCRITTORI DI OGNI EPOCA. IN QUESTE PAGINE ABBIAMO RACCOLTO SOLO ALCUNI DI QUESTI LUOGHI, CONSIGLIANDO VIVAMENTE DI VISITARLI PERCHÉ VI REGALERANNO SENSAZIONI ED EMOZIONI CHE DIFFICILMENTE DIMENTICHERETE. È QUESTA LA MAGIA DI PORTOFINO COAST, NON SOLO LA PIAZZETTA DEL BORGO MARINARO PIÙ FAMOSO AL MONDO

A CURA DI ALESSANDRO TONINI

PARAGGI

Appare all'improvviso percorrendo la strada da Santa Margherita a Portofino e desta subito meraviglia: è una piccola baia incorniciata nel verde che per la sua collocazione unica e per la poesia del luogo nel 2003 è stata inserita nei "Luoghi del Cuore" del FAI. Si tratta della meravigliosa baia di Paraggi, un'intima insenatura fra due pareti prospere di vegetazione, il cui riflesso nel mare conferisce all'acqua, già di per sé limpida, una colorazione unica di verde smeraldo. Nuotare nell'acqua trasparente della caletta di Paraggi è un'esperienza straordinaria, un'emozione in sintonia con la splendida natura del luogo, sopra e sotto la superficie del mare, abitato, per la purezza delle acque, da diverse specie di pesci e crostacei. Ma non solo in auto o dal mare, la baia di Paraggi si raggiunge anche con una piacevole passeggiata lungo la famosa Pedonale fra verde e mare, che va da Santa a Portofino. Il Castello di Paraggi chiude a levante la baia: costruito nel 1626 dalla Repubblica genovese fu occupato dalle truppe di Napoleone Bonaparte tra il 1812 e il 1814. Oltre allo spettacolo della natura c'è anche uno dei locali più esclusivi, il Carillon che offre raffinata mondanità con eleganti cene e discoteca in riva al mare. L'insieme di questi due lati, quello naturalistico e quello antropizzato, rendono unico questo piccolo, ma prezioso, angolo di Liguria.

It suddenly appears along the road from Santa Margherita to Portofino and immediately arouses wonder: it is a small bay surrounded by greenery and thanks to its unique and wonderful location it has been included in 2003 in the FAI (National Italian Trust) list of "Luoghi del Cuore". This is the wonderful Paraggi's bay, an intimate place between two mountains full of vegetation and whose profile confers an emerald green colour hue to the already clear water. Swimming in this beautiful bay is a unique experience, a feeling in perfect balance with the extraordinary nature of the place, over and below the sea surface that is full of several fishes and crustacean species thanks to its being clear and clean. Walking down on the beautiful Pedonale path deep in the green, you can reach on foot the two jewels among which the bay is placed, between green and sea, S. Margherita Ligure and Portofino. The Castle of Paraggi closes the bay to the east: built in 1626 by the Genoese Republic, it was occupied by Napoleon Bonaparte's troops between 1812 and 1814. In addition to the spectacle of nature, there is also one of the most exclusive, the Carillon, which offers refined worldliness with elegant dinners and disco by the sea. The combination of these two sides, the naturalistic and the anthropized, make this small but precious corner of Liguria unique.



In queste pagine, in alto, la Baia di Paraggi, uno spettacolo indimenticabile anche visto dall'alto. Il castello che chiude la baia è oggi abitazione ambitissima dalle famiglie più in vista dell'imprenditoria italiana; a destra, uno scorcio della strada che, da Portofino, conduce a Paraggi

SANTA MARGHERITA LIGURE

È il posto più "in" per la gioventù, e non solo, che frequenta il Tigullio. Incorniciata dal suo porto dove possono ormeggiare anche i megayacht, "Santa", come la chiamano gli habitué, vanta alberghi di charme capaci di soddisfare ogni esigenza e desiderio. È anche un luogo ricco di storia: non bisogna dimenticare che a Santa Margherita è nata la radio: Guglielmo Marconi effettuò qui il suo primo esperimento di trasmissione. Ma ciò che rende ancora più affascinante Santa è il suo aspetto peculiare, che mette in risalto la contrapposizione fra paesaggi naturali di cui è ricca e le costruzioni architettoniche, che vanno dalle caratteristiche abitazioni dei pescatori alle ville patrizie ed è ricca di risorse turistiche a ogni livello, dall'elegante ristorante allo snack-bar, gli stabilimenti balneari, le enoteche, le discoteche, le boutique. Molteplici anche le opportunità culturali: dai concerti di musica classica alle mostre di antiquariato. Nel centro storico si incontra la chiesa dedicata a Santa Margherita di Antiochia, dietro la quale si sale a un poggio dominante il lungomare, con la chiesa barocca di San Giacomo di Corte e la bellissima Villa Durazzo, immersa in un pregevole parco arricchito di statue e fontane. La Villa, il cui arredamento d'epoca presenta anche arazzi, marmi e cristalli di Murano, ospita una pinacoteca. Attraversando il parco sui viali in acciottolato bianco e nero, si osserva l'incantevole spettacolo dei giardini e le sue rare piante secolari fra sculture neoclassiche.

It is the most "in" place for the youth, and not only, who attends the Tigullio. Surrounded by its harbour where even the mega yachts can moor, "Santa", as it is called by its regulars, has charm hotels capable of satisfying every need and desire. We cannot forget that this is the place where the radio was born: Guglielmo Marconi made his first broadcasting experiment right here. The feature which makes charmer this place is the contrast between natural landscapes and architectural constructions like fishermen houses and villas. The harbour is surrounded by several boutiques and restaurants whose specialties are all based on the fish that is unloaded daily from the local traditional fishing boats. Being full of touristic resources, Santa has a wide offer: from the elegant restaurant to the pizzeria and a dozen of beach clubs, wine shops, American bars and discotheques. There are also many cultural possibilities like concerts of classical music, antiques exhibitions and night extraordinary events. In the historical centre there is the church of Santa Margherita of Antiochia and beyond it, it is possible to reach a hill hanging over the sea where Villa Durazzo is placed in a precious park. This is a Baroque jewel, enriched by statues, tapestries, paintings, marbles and Murano crystals and it also hosts a pinacoteca. By walking through the park, it is possible to admire the wonderful background of gardens, the rare ancient trees and neoclassical sculptures.

A destra la facciata di Villa Durazzo, immersa in un parco secolare con una vista fantastica su Santa Margherita Ligure e sede di prestigiosi concerti. Sotto, Santa vista dall'alto

SAN FRUTTUOSO

Raggiungibile in barca o con una impegnativa ma bella passeggiata lungo i sentieri del Parco di Portofino, l'Abbazia di San Fruttuoso può essere definita come una delle meraviglie del mondo e non solo di Portofino Coast (o del Golfo Paradiso). Appare magicamente nella sua architettura felicemente integrata con il contesto naturale della sua baia. Gioiello dell'architettura romanica ligure, porta sulle spalle oltre mille anni di storia e di culto. Fondata nell'VIII secolo d.C., fu ricostruita nel X secolo come monastero benedettino; poi dal Duecento l'Abbazia intrecciò le sue sorti con quelle della famiglia Doria che trasferirono qui il sepolcreto familiare, fino a quando, nel 1983, donarono il complesso al FAI, che l'ha restaurata realizzandovi anche una piccola elegante foresteria. Un luogo unico anche per gli amanti delle immersioni subacquee, che a poche decine di metri dalla spiaggia possono ammirare la statua sommersa del Cristo degli Abissi.

Monastero benedettino dell'anno mille, ma nel tempo anche covo di pirati e quindi borgo di pescatori, San Fruttuoso è una vera oasi in uno scenario già di per sé unico, tra la terra e i boschi del Monte di Portofino e il mare azzurro della Liguria di Levante

Accessible by boat or with a long but beautiful walk along the paths of the Park of Portofino, the Abbey of San Fruttuoso can be defined as one of the wonders of the world and not only of the Portofino Coast (or of the Paradiso Gulf). It magically appears in its architecture happily integrated with the natural context of its bay. A jewel of Ligurian Romanesque architecture, it bears over a thousand years of history and worship on its shoulders. Founded in the eighth century AD, it was rebuilt in the tenth century as a Benedictine monastery, then from the thirteenth century the Abbey intertwined its fortunes with those of the Doria family transferring here the family burial place. In 1983, they donated the complex to the FAI who has restored it also creating a small elegant guest quarters. A unique place for lovers of scuba diving, who can find the submerged statue of Christ of the Abyss.

Una magnifica vista panoramica della quale si può godere dal Santuario di N.S. di Montallegro, patrona della città di Rapallo.
Nella pagina accanto, la basilica di San Salvatore dei Fieschi, gioiello dell'entroterra ligure tra Cogorno e Lavagna.
A seguire, una panoramica di Sestri Levante, città delle due baie "delle Favole" e "del Silenzio"

MONTALLEGRO

Ci si arriva anche in funivia da Rapallo, oltre che da una tortuosa strada asfaltata. Il santuario di Nostra Signora di Montallegro, fu eretto a circa 600 metri di altitudine dove il 2 luglio del 1557 a un contadino di ritorno dal mercato di Genova apparve la Madonna. La Vergine Maria si fece promettere che proprio lì sarebbe stata costruita una chiesa a lei dedicata e come segno "anti-scettico" gli lasciò in pegno un'icona che rappresenta la "Dormitio Virginis", tuttora custodita sull'altare maggiore del Santuario. La facciata marmorea risale invece a fine '800. Interessanti gli innumerevoli ex-voto che tappezzano le pareti. Dal Santuario si gode di un panorama che lascia senza fiato sul Golfo del Tigullio, vista che si gode anche nel corso dell'ascesa in funivia.

You can also reach it by cable car from Rapallo, as well as along a winding paved road. The shrine of Nostra Signora di Montallegro was built over Rapallo in the area of Borzoli at a high of 600 meters, on the Ponzema Mountain. In particular it is the place where, on 2nd July 1557, to a farmer coming from Genoa market appeared the Holy Virgin. The man promised her that a church would have been built in her honour and She left him an icon representing the "Dormitio Virginis", which is still treasured on the high altar of the shrine. The marble façade dates back to the end of the 19th century. Interesting are the countless votive offerings that cover the walls. From the Sanctuary you can enjoy a breathtaking view of the Gulf of Tigullio, a view that you can also enjoy during the ascent by cable car.

BASILICA DEI FIESCHI

Il Golfo del Tigullio non è fatto solo di mare, sole e relax ma anche di siti artistici di grandissimo pregio. La Basilica di San Salvatore dei Fieschi è considerata uno dei gioielli del territorio ligure, una gemma nascosta in un piccolo borgo tra Lavagna e Cogorno risalente alla metà del '200, con cui i progettisti dell'epoca hanno tramandato ai posteri l'idea di religiosità semplice e ascetica che ancora dominava nella società medioevale. La sua storia si lega alla lotta tra il Papa Innocenzo IV, appartenente alla ricca e potente famiglia genovese dei Fieschi, e l'imperatore svevo Federico II, risalente a circa 770 anni fa. La distruzione subita dal paesino ligure da parte delle truppe imperiali diede modo a Innocenzo IV di far erigere, su un insieme di matrice gotica, evidenziata in facciata dal motivo a fasce bicrome alternate di marmo bianco e ardesia nera e dal grande rosone marmoreo, una basilica che al tempo stesso presenta elementi stilistici propri della tradizione romanica, quali le arcatelle che scandiscono il profilo superiore del prospetto a quattro salienti tripartito da lesene. Nell'interno assume maggiore evidenza lo stile severo del romanico.

Tigullio Gulf is made not only by sea, sun and relax, but also by art above all the medieval one. San Salvatore dei Fieschi church is considered as one of the treasures of Liguria land, a jewel hidden in a small village placed between Lavagna and Cogorno. Dating back to the middle of 13th century, it can be said that the architects of the time have handed down to posterity the idea of simple and ascetic religiousness, that still dominated in medieval society. The history of this church was connected to the fight between Pope Innocent IV, belonging to the powerful and rich Genoese Fieschi family, and the emperor Frederick II dated back to 770 years ago. The destruction of the village by the imperial troops let Innocent IV building a church characterized by a Gothic structure with a two-toned of white marble and black slate decoration and a marble rose window. The church also presents some elements typical of Romanesque tradition shown by the arcades that featured the upper profile of the front with four salient and tripartite by lesenes. The portal is surmounted by 15th century lunette frescoed by Giovanni Barbagelata that represents Christ on the cross between the Virgin Mary, St.John, Sinibaldo and Ottobono Fieschi. The Romanesque style is more evident in the interiors.

SESTRI LEVANTE

Hans Christian Andersen la definiva “la Città dei due Mari”: Sestri Levante ha infatti, come peculiare caratteristica, una doppia esposizione sul Golfo del Tigullio, con due baie, quella “del Silenzio” e quella “delle Favole”. Fra di esse un piccolo istmo unisce alla terraferma quella che era la parte più antica del borgo marinaro. Fondata dai Liguri Tigulli, godette di un periodo di grande splendore durante l’epoca romana, fino a ricoprire un ruolo prettamente difensivo intorno al 1100 sotto la Repubblica di Genova. A raccontare il passato del borgo sono le architetture civili e gli edifici religiosi, fra i quali spicca per anzianità e splendore la Chiesa di San Nicolò dell’Isola, inizialmente romanica, aggiornata allo stile barocco, per poi tornare nuovamente, nel XX secolo, alle sue origini. Ma il fascino di Sestri Levante non risiede solamente nei palazzi storici e nel borgo antico con il tipico “Budello”, la stretta via principale con tante botteghe, bar e ristoranti. Bisogna respirarne a fondo l’ambiente e gustare l’esperienza di essere in uno dei borghi più tipici della Riviera.

Hans Christian Andersen defined it as “the City of the two Seas”. Sestri levante has a particular feature as it enjoys a double exposure on the Tigullio Gulf with its two bays: the “Bay of Silence” and the “Bay of Fairytales”. Between them there is a small isthmus which connects to the land the most ancient part of the maritime village. Founded by the Ligurian Tigulli, ancient inhabitants of this area, it enjoyed great splendor during Roman Times, while around 1100 it became a stronghold for the powerful Maritime Republic of Genoa. The architecture and the religious buildings of the village tell its past. Among them there is the Church of San Nicolò of the Island, built in Romanesque style, then turned into Baroque one and finally, during 20th century, restored to coming back to its origins. The charm of Sestri Levante is represented not only by the historic palaces and by the ancient village, but also it’s important to discover the environment, to enjoy the experience of being in one of the most beautiful villages of the Italian Riviera. Also worthy of mention are the renowned restaurants presenting local specialties, always accompanied by extravirgin olive oil, produced in Sestri Levante in its typical mills.

ETERNAL GLIMPSE

Nella sua carriera ha immortalato Icone come Federico Fellini e Yasmine Le Bon. Protagonisti dell'esposizione 'Antonio Guccione Portofino', i suoi scatti hanno scandito lo scorrere di interi decenni, incantando il mondo intero: "La mia regola è la bellezza"

by Giovanni Magliaro

"Bisogna amare". Artista di fama internazionale, ha immortalato personalità provenienti da ogni angolo del pianeta, appassionandosi nell'arco della sua carriera all'intensità e all'emotività sprigionate dai suoi soggetti. Antonio Guccione entrò in contatto con il mondo della fotografia alla tenera età di nove anni, quando "ebbi in regalo dai miei nonni una macchina fotografica inconsueta". La fotografia è la sua vita, come respirare. Un grande amore, una passione, così come, a volte, un odio, un rifiuto. Nella sua carriera ha raffigurato personalità del mondo della moda, come Yasmine Le Bon, definita dal fotografo "un personaggio straordinario, diva e icona" e professionisti che hanno onorato la storia dell'umanità con contributi di rara importanza, come Federico Fellini: "Lavoro con delle proiezioni alle spalle, faccio gli scatti praticamente al buio. Fellini si è trovato un po' spiazzato di fronte a un impianto creativo che non conosceva, allora per questo si è interessato a me". La cornice di Castello Brown ha ospitato la mostra 'Antonio Guccione Portofino', una selezione di trentatre scatti appartenenti al suo repertorio, divisi in sei filoni tematici: "Le scelte sono state dolorose" ci confessa Guccione.
Vissuto otto anni in Francia, dove "tante volte il set, il teatro degli scatti era la città di Parigi. Lì ho avuto esperienze meravigliose" e venti anni negli Stati Uniti, Antonio Guccione ama l'Italia, da Milano a Portofino, da Venezia a Capri: "Siamo nel territorio più bello del mondo". Ricorda con affetto gli Anni 80, periodo nel quale "le persone stavano meglio, il mondo stava meglio, c'era gioia. Quel periodo resterà un riferimento per lungo tempo". Un genio creativo dalla lucentezza ineguagliabile, incanto delle vicende artistiche della nostra nazione.

During his career he has photographed icons like Federico Fellini and Yasmine Le Bon. His photos are the protagonists of the exhibition entitled 'Antonio Guccione Portofino'. They have characterized the flow of decades by enchanting the entire world: "My rule is the beauty"

"All we need is to love". Famous international artist, he has photographed celebrities coming from all over the world by developing a passion for the intensity and the emotions expressed by his subjects. Antonio Guccione discovered the world of photography when he was nine years old, when "my grandparents gave me an unusual camera". The photography represents his life, it is as important as breathing, A great love, a passion but also a hate and a refusal. During his career, he has represented fashion celebrities like Yasmine Le Bon, who was according to him "an extraordinary character, a star, an icon" and like professionals who have honoured the human history by making their important contributions, like for example Federico Fellini: "I work with projections behind my shoulders and I photograph in the darkness. Fellini was a little bit floored with a creativity which he didn't know and this was the reason why he became interested in me". The location of Castello Brown has hosted the exhibition 'Antonio Guccione Portofino', a selection of thirty-three photos belonging to his collection, divided into six categories: "It was a difficult choice" Guccione admits. He lived eight years in France, where "the set or the background of the photos was the city of Paris itself and I made beautiful experiences there" and also twenty years in the USA. Antonio Guccione loves Italy, from Milan to Portofino, from Venice to Capri: "We are in the most beautiful country of the world". He remembered the 80's with love: during those years "the people felt well, the world felt better and there was joy. That period will be a reference for a long time". He has been a creative genius with an incomparable brilliance, a pride for Italian artistic field.

In apertura, Antonio Guccione, "Red Cross", Norrkoping 1989. A sinistra, Antonio Guccione e Elio Nardi al Polo Club Saint Tropez, 2008. In queste pagine, in alto, a sinistra, Antonio Guccione "Hotel", Paris 1982; Antonio Guccione, "This is America", 2015. In basso, da sinistra, Antonio Guccione in Norvegia, 2000; un ritratto di Antonio Guccione, Taormina, 1986

TRIONFO SUL RED CARPET

La settima arte è stata protagonista indiscussa del Riviera International Film Festival, che ha tenuto banco per una sei giorni nella Baia del Silenzio. Ospiti internazionali e Giurie eccellenti in una maestosa vetrina a livello planetario per le terre liguri

by Giovanni Magliaro photo Nicola Bottinelli

La cornice della Baia del Silenzio a Sestri Levante è stata illuminata dalle emozioni del grande cinema, nel mese di Maggio per la seconda edizione del Riviera International Film Festival, la rassegna cinematografica dedicata ai registi under trentacinque, splendida vetrina per queste terre. L'evento nasce dalla passione congiunta per il cinema e per la Liguria di Stefano Gallini Durante, produttore di Los Angeles, nonché Fondatore e Presidente dell'appuntamento, e del Direttore Esecutivo Vito D'Onghia: realizzato con il sostegno di Regione Liguria, del Comune di Sestri Levante, con Mediterraneo Servizi, e con il Comune di Portofino, ha ospitato cinque giorni di proiezioni di film e documentari, oltre a masterclass, panel, conferenze e cerimonie. Giurie di caratura internazionale e ospiti di risonanza globale fanno brillare il Festival: prestigiose presenze tra i giurati, come l'attore statunitense Matthew Modine e il climatologo Premio Nobel Nigel Tapper, mentre per i nostri colori l'attrice Violante Placido ha fatto parte della Giuria Film. Gli ospiti e i membri della Giuria hanno sfilato sul Red Carpet del Cinema Ariston mercoledì 2 Maggio, nell'Opening Night introdotta

Nella pagina a sinistra, Marta Perego. In questa pagina, da sinistra in senso orario, Alessandra Mastronardi, Stefano Gallini-Durante e Marton Csokas; Ilaria Cavo; Elisabetta Lodoli, Cote De Pablo; Giampiero Judica, Valentina Lodovini e Stefano Gallini-Durante; Remo Girone, Edward Dring, Stefano Gallini-Durante; Peter Zeitlinger. Qui sopra, in alto Angad Aulakh e Marta Gastini; in basso Matthew Modine

In questa pagina, alcuni momenti del Festival; Stefano Gallini Durante, David Franzoni, Vito D'Onghia; Violante Placido e Tereza Nvotova

dalla presentatrice e volto televisivo Marta Perego. Il Festival ha visto concorrere per la vittoria dieci pellicole, mentre sono state cinque le opere presentate fuori concorso. L'evento, la cui cerimonia di premiazione finale si è tenuta Domenica 6 Maggio all'Ex-Convento dell'Annunziata e ha visto trionfare "Filthy" di Tereza Nvotová, ha saputo veicolare in questi luoghi turisti provenienti da tutto il mondo. Stefano Gallini Durante ha così dichiarato: "La bellezza e l'unicità del Festival è proprio questa: il cinema arriva fra le persone, le avvolge". Un successo di pubblico e critica per la settima arte in queste terre, maestosi scrigni di bellezze artistiche e patrimoni culturali.

TRIUMPH ON THE RED CARPET

The setting of the Baia del Silenzio in Sestri Levante was illuminated by the emotions of great cinema, for the second edition of the Riviera International Film Festival, the film festival dedicated to directors under the age of thirty-five. Prestigious presences among the jurors, such as the American actor Matthew Modine, the climatologist Nobel Prize Nigel Tapper and Violante Placido. Guests and members of the Jury paraded on the Red Carpet of the Ariston Cinema in the Opening Night introduced by the presenter Marta Perego. The Festival saw ten films competing for the victory, among which Tereza Nvotová's "Filthy" triumphed, while five works were presented out of competition. A public and critical success for the seventh art in these lands, majestic treasures of artistic beauty and cultural heritage.

Shop your heart out.

Designer brands at 30-70% less

TAX FREE SHOPPING

Save an extra 10%*

mcarthurglen.it/serravalle

*Show this page at our Guest Services to claim.

Serravalle Designer Outlet™

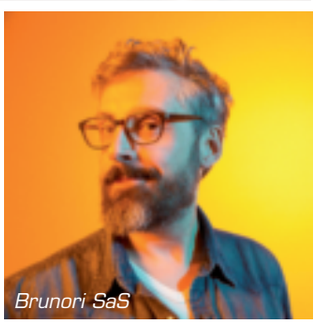
ECCELLENZE FIABESCHE

Un'atmosfera incantata e fiabesca fatta di entusiasmo e passione ha animato Sestri Levante durante le celebrazioni per il mezzo secolo del Premio Letterario Andersen, che da oltre vent'anni vive nel Festival il suo corollario di spettacoli

by Giovanni Magliaro

È quando il sole si spegne tuffandosi nel mare che aleggiano fiabesche atmosfere ricche di suggestione e magia. Allora, anche negli adulti si riaccende la scintilla dello stupore e dell'immaginazione, del fascino delle fiabe, il fascino del mare e della bellezza di Sestri Levante. Perché essere bambini è assenza di pregiudizio, è curiosità, è capacità di guardare la realtà con occhi nuovi, in chiave onirica, fantastica, e al tempo stesso concreta e vera. Come lo spirito che anima da oltre mezzo secolo il Premio Letterario Andersen e da oltre vent'anni vive nel Festival il suo corollario di spettacoli. Un ininterrotto flusso di residenti, turisti, bambini ha popolato il caruggio centrale della città ligure che ogni inizio di giugno si anima di spettacoli, musica, teatro, performance, maghi, giocolieri e mangiafuoco, per una kermesse fiabesca che unisce generi e arti diversi. In questa edizione 2018 il Premio e l'Andersen Festival si connaturano in un unico imperdibile appuntamento organizzato sul tema "La memoria, il futuro". Testimonial d'eccezione Dario Brunori, in arte Brunori Sas, che mantiene solide radici nel passato della musica e della poesia italiana, insieme a ospiti illustri come Michael Nyman che ha chiuso la kermesse. Quest'anno il Trofeo Baia delle Favole è stato assegnato a Lucia Tringali, per una fiaba dedicata al pesto, mentre la vincitrice del cinquantunesimo Premio H.C. Andersen è la fiorentina Carla Oretta Rampini, con "Un amore infinito": una fiaba sul tema dell'ostinazione dell'amore. Una parentesi inedita è stata quella dedicata a Vito Molinari, sestrino di nascita e milanese d'adozione, regista e autore considerato tra i padri storici della televisione italiana, cui è stata conferita la cittadinanza onoraria e il Premio Speciale per la fiaba "Schroder cane sciolto", che Molinari ha dedicato all'Andersen.

assimo Righi


Brunori SaS

Severino Colombo

nico Macchiavello

Vignetta di Bruno Luverà

FAIRYTALE EXCELLENCES

The 2018 edition of the Prize and of the Andersen Festival in Sestri Levante are part of a single, unmissable event organised around the theme of "Memory, the future". Guest Star, Dario Brunori, a.k.a. Brunori Sas, together with illustrious guests such as Michael Nyman, who closed the event. This year the Baia delle Favole Trophy was awarded to Lucia Tringali, while the winner of the 51st H.C. Andersen Prize is the Florentine Carla Oretta Rampini, with "Un amore infinito": a fairy tale on the theme of the obstinacy of love that even defies the strict mathematical rules. An original parenthesis was dedicated to Vito Molinari, who was awarded with honorary citizenship and the Special Prize for the fairy tale "Schroder cane sciolto", which Molinari dedicated to Hans Christian Andersen.

odi Battaglia e Beba Marsano

PREMIO PIROTECNICO 2018

Nato da un'idea di Beba Marsano, giornalista, scrittrice, critica d'arte, è assegnato nel luglio di ogni anno ai personaggi più esplosivi e dirompenti del mondo dell'arte, della cultura, dell'enogastronomia, dell'imprenditoria italiane. La terza edizione, nella magica cornice della piazzetta di Portofino, ha premiato Dodi Battaglia, chitarrista, cantante e autore dei Pooh per i 50 anni di carriera. Un'intensa serata di musica e parole, in cui l'artista si è raccontato a Beba Marsano (fasciata in un abito Enrico Coveri). Battaglia ha ricevuto un dipinto del pittore genovese Gian Marco Crovetto.

INCANTO MARINO

UN FESTIVAL PER CELEBRARE IL VALORE E LO SPLENDORE DEL MARE ATTRAVERSO NUMEROSI EVENTI CULTURALI E DI SVAGO NELLA MERAVIGLIOSA CAMOGLI. CONCERTI, TEATRO, DANZA ED ESCURSIONI PER AVVICINARSI CON CURIOSITÀ E MERAVIGLIA AL GRANDE TEMA DEL RAPPORTO TRA L'UOMO E IL MARE

BY ALESSANDRO TONINI

Per comprendere l'enorme patrimonio naturale che il mare costituisce a volte basta poco: il luccicante specchio d'acqua ha sempre suscitato sull'umanità molto fascino e mistero, prima ancora della mitologia che lo vedeva spesso protagonista. A celebrare il non sempre facile rapporto fra l'uomo e il mare quest'estate torna, per la sua seconda edizione, "InMareFestival – InMare Days" con numerosi eventi: nella splendida cornice del Teatro Sociale di Camogli si tengono infatti serate uniche a base di concerti, spettacoli, danze, conferenze e letture. La parte culturale è quindi corredata da laboratori ed escursioni en plein air, oltre che da immancabili e sane "nuotate in Paradiso" tra la costa e i fondali del golfo e da visite guidate in luoghi incantevoli come la Tonnarella di Camogli, da poco ripristinata. Con l'edizione di quest'anno si vuole rendere omaggio al grande regista e ambientalista Folco Quilici, recentemente scomparso, ricordando il suo profondo legame con la Liguria, dove ancora adolescente fece le prime immersioni, e l'impegno da vero pioniere per la conservazione dell'ambiente marino e la tutela delle sue risorse. Fu lui, infatti, a lanciare negli Anni 70 la battaglia per l'istituzione delle Aree Marine Protette, e proprio per questo nel 2013 inaugurò, a Camogli come ospite d'onore, la prima edizione di InMare Film Festival, la kermesse internazionale sul cinema dedicato alle riserve marine, di cui l'evento di quest'anno continua lo spirito.

SEA CHARM

"InMareFestival – InMare Days": a festival, at its second edition, that celebrates the value and the splendour of the sea through a lot of cultural and entertaining events in the beautiful landscape of Camogli. Concerts, theatre, dance and excursions are organized in order to discover with curiosity and amazement the great theme of the relationship between man and sea.

Zoe Pia Quartet

The Blue Hour

Folco Quilici

Zoe Pia Quartet

Arianna Scommegna

Trio Metamorphosi

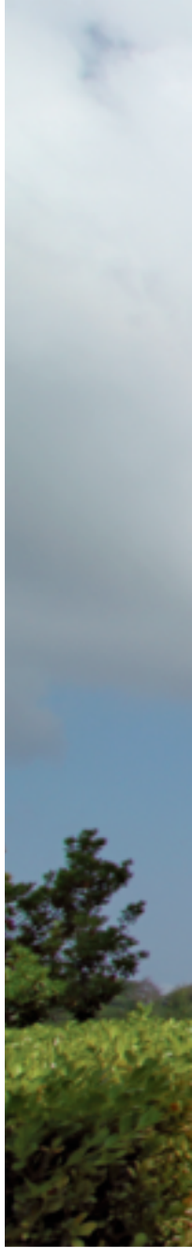
INCANTO MODERNO

Sorge sul mare una dimora dal fascino unico, situata in una delle destinazioni più esclusive del mondo: il Parco Naturale di Portofino. Immobilsarda coniuga nella sua eccellenza una visione internazionale a un approccio moderno e familiare

by Dante Ludovico Bentivoglio

Una straordinaria villa storica immersa nel meraviglioso contesto naturalistico del Parco Naturale Regionale del Monte di Portofino, importante Riserva Regionale e meta tra le più ambite e affascinanti del Mediterraneo. La villa gode di una posizione elevata panoramica unica, con una vista spettacolare a trecentosessanta gradi che si estende su tutta la Riviera, il Golfo del Tigullio fino a Genova e le rigogliose colline a macchia mediterranea dell'entroterra. Questa magnifica antica dimora è stata completamente restaurata e ristrutturata con sapienza e attenzione sia nei magnifici spazi esterni che nei dettagli interni. In una posizione tranquilla e riservata, è inserita in un contesto elegante e di grande privacy, coniugando tutti i comfort del living moderno con il fascino particolare e unico tipico delle ville d'epoca Italiane. Grandi vetrate alla francese si affacciano sui generosi dehors e sulle terrazze su più livelli, perfetti per godere del clima marittimo mite e vivere en plein air in qualsiasi stagione. Il meraviglioso parco di circa tremila metri quadrati e i meravigliosi giardini di essenze mediterranee, roseto e piante secolari, accolgono gli ospiti in un tripudio di colori e profumi fin sul viale d'ingresso e avvolgono letteralmente tutta la villa garantendo totale privacy e riservatezza.
Gli interni eleganti, raffinati e caratterizzati da ogni comfort sposano il design moderno con il fascino della tradizione e i tratti originari di questa storica villa signorile: le ampie pareti e le finestre a tutta altezza creano un tutt'uno con gli spazi esterni regalando continuità tra gli ambienti interni ed esterni. La proprietà è caratterizzata da un ampio e luminoso soggiorno e dining affacciati sui giardini e sulla terrazza, una grande cucina molto funzionale, camera padronale ensuite e quattro camere. La dependance indipendente è perfetta per ospitare personale di servizio tutto l'anno. La proprietà è inoltre raggiungibile direttamente in auto, cosa assai rara in questa zona e grande valore aggiunto della villa.
Questa villa è la scelta ideale per chi desidera una casa sul mare dal fascino storico, inserita in una delle destinazioni più ricercate al mondo e in un contesto protetto di inestimabile valore naturalistico. Perfetta soluzione per chi desidera un lifestyle che coniuga natura, attività sportive, mondanità e servizi.
Proposta in esclusiva da Immobilsarda Srl, da oltre quarantacinque anni specialista nel Real Estate di alto livello in Costa Smeralda - Gallura e affiliata in esclusiva a Christie's International Real Estate per la Sardegna, questa meravigliosa villa fa parte del portfolio di immobili prestigiosi e riservati curati dalla divisione Bracco IMS Group: bellissime ville d'epoca a Portofino e in altre zone della Liguria così come Vineyard e tenute in Toscana, dimore storiche sui Laghi o prestigiose residenze nel cuore di Milano o all'estero. Bracco IMS Group offre servizi di real estate internazionale a trecentosessanta gradi: Consulenza, Investimenti, Property Management e Corporate Solutions. Immobilsarda da oltre quarantacinque anni vanta prestigiose ville pied dans l'eau e immobili di pregio in vendita e in affitto nelle più importanti località dell'Isola, offrendo servizi di Property Finder & Consultant, vendite riservate servizi taylor-made di consulenza, private sales e bespoke marketing. Un approccio familiare, moderno, professionale, insieme alla presenza capillare sul territorio e una vision internazionale sono i punti di forza dell'azienda, che da sempre fa della garanzia di un servizio esclusivo e personalizzato il proprio orgoglio nello scenario immobiliare in Sardegna, in Italia e all'estero.

Immobilsarda – Bracco Ims Group – Daniela Bracco - Via Visconti di Modrone, 29 - Milano
Tel. +39 348 3307913 - +39 02 76009446 - confidentialsales@immobilsarda.com – www.immobilsarda.com



MODERN ENCHANT

Right on the beach, a unique villa located in one of the world's more exclusive destination: the Portofino Regional Park. Immobilsarda is a perfect mix of excellence, international vision and a modern and familiar approach

An historic amazing villa surrounded by the wonderful Mount Portofino Regional Park, an important Regional Nature Reserve and among the most glamour and fascinating destinations of the Mediterranean. With its high position, the panorama is breathtaking with a complete incredible view of all Riviera, the Tigullio Gulf, Genoa and luxuriant hills covered by Maquis shrubland of the hinterland. This magnificent old mansion was totally rebuilt and refurbished with expertise and carefully both in the outdoor and in the indoor spaces. The location is quite and private: an elegant area which guarantee privacy and combines the modern living comforts to the unique appeal of Italian period villas. Majestic French windows overlooking big dehors and terraces on different levels perfect to enjoy the maritime mild climate and live en plein air in every period of the year. The incredible almost three thousand square metre park and the astonishing gardens rich of Mediterranean essence, rose gardens and secular plants welcome guest in a burst of colors and aromas hitting the entrance boulevard and that literally envelop the villa, which is synonym of privacy and privateness. The indoor part is elegant, refined and full of comforts which is perfectly in line with the modern design mixed with the charming tradition of an historic noble mansion: large walls with floor-to ceiling windows create a continuity between indoor and outdoor spaces. The property has big and bright living room and dining room overlooking the gardens and the terrace, a considerable functional kitchen, ensuite master bedroom and four bedrooms. There is also an independent outbuilding which can host the service personnel during all year. Besides, you can reach the villa by car, which is not common in this year and this is considered an added value. This property is ideal if you are looking for a house by the sea with historic appeal, in one of the coolest destination of the world but in a place whose natural value is inestimable. Perfect solution if you want to have lifestyle where nature, sport activities, services and high society are at the core. Offered by exclusive selling agency agreement by Immobilsarda Srl, which for the last forty-five years has been a pillar of high level real estate in Costa Smeralda (Gallura) in cooperation with Christie's International Real Estate for Sardinia. This villa is in the portfolio of prestigious estates for which Bracco IMS Group is in charge: incredible period mansion in Portofino and other areas of Liguria, vineyards and properties in Tuscany, historic villas nearby the lakes, exclusive houses in the heart of Milan or abroad. Bracco IMS Group offers the ultimate international real estate service: Consulting, Investing and Corporate Solutions. Immobilsarda is a milestone: for more than forty-five years has offered ville pied dans l'eau and high level property for sale and for rent in the most important locations of Sardinia with services such as Property Finder & Consultant, confidential sales, consulting tailor made services, private sales, bespoke marketing. A familiar, modern and professional approach along with a widespread presence on the territory are the strength of Immobilsarda whose pride is being able to ensure an exclusive tailor made service in the real estate industry of Sardinia, Italy and abroad.

In apertura, una splendida panoramica dall'alto della Villa immersa nel Parco Regionale di Portofino. In queste pagine, a sinistra, alcuni interni eleganti, raffinati e caratterizzati da ogni comfort che coniugano il design moderno con il fascino della tradizione e la terrazza.
A destra, grandi vetrate alla francese si affacciano sui generosi dehors esterni alla villa che gode dalla sua posizione panoramica unica di una vista spettacolare a 360° che si estende su tutta la Riviera, il Golfo del Tigullio fino a Genova

I SEGRETI MCY PIÙ PREZIOSI

Il cantiere di Monfalcone festeggia ai Saloni d'autunno i primi dieci anni di attività.
L'appartenenza al Gruppo Beneteau e il design di Nuvolari e Lenard tra i principali fattori del successo.
Basilari l'innovazione nell'architettura navale e nel processo produttivo

by Rossella Dallò photo MCY

Ben pochi avrebbero scommesso sulla riuscita dell'impresa. Quando a fine ottobre 2008 venne annunciata la nascita di Monte Carlo Yachts era appena esplosa in tutta la sua gravità la crisi finanziaria che ha attanagliato il mondo per un decennio. Invece, MCY è pronta a festeggiare (lo farà ai prossimi saloni di Cannes, Genova e Monaco) il primo decennio di successi.
Bisogna dare atto alla presidente Carla Demaria di avere avuto coraggio, ma anche di avere preso le decisioni migliori per il cantiere. Molti i punti di forza, fra i quali basilari sono le innovazioni introdotte nella progettazione navale e nella realizzazione dei pluripremiati mega yachts firmati dai geniali Carlo Nuvolari e Dan Lenard. Come afferma la presidente Carla Demaria, il riconoscimento, "più gratificante è il premio per l'innovazione nel processo produttivo", coperto da brevetto mondiale, di cui si sussurra, in corso o a breve, un secondo step. A parlare degli ambiziosi obiettivi iniziali e di quelli futuri, è Carla Demaria, oggi anche presidente di Ucina-Confindustria nautica e Premio Bellisario per la categoria Management. Monte Carlo Yachts, dice, "è un'azienda fortemente innovativa, nata dall'intuizione di unire il meglio del Made in Italy al know-how industriale del Gruppo Beneteau. (...) Volevamo ridefinire il significato di lusso, inteso come valore. Era giunto il momento di riportarlo in sintonia con i nostri bisogni più autentici: il tempo, lo spazio, il silenzio, il benessere e l'armonia" e subito aggiunge "Monte Carlo Yachts è un'azienda italiana caratterizzata da un DNA internazionale: non esisterebbe senza lo spirito visionario e ambizioso del Gruppo Beneteau e di Annette Beneteau Roux. (...) Oggi festeggiamo un decennio di innovazione rivoluzionaria, pronti a salire ulteriormente di livello nei prossimi dieci anni". Le vere carte vincenti, tuttavia, sono il processo produttivo di tipo modulare e l'esclusiva innovazione nell'architettura navale.
A svelarne i segreti è Fabrizio Iarrera, managing director MCY: "sono ispirati a concetti di Lean Manufacturing, metodo produttivo grazie al quale diverse industrie leader perseguono qualità estetica e affidabilità tecnica in un ambiente di grande efficienza". Inoltre, "permette di aumentare in modo netto la qualità del prodotto attraverso un approccio industriale che consente di rispondere alle sfide del mercato globale con maggiore reattività e dinamismo". Quanto all'architettura navale, "è una nuova soluzione essenziale per rendere possibile la costruzione modulare, migliorando al tempo stesso le caratteristiche tecnico-strutturali dello scafo e raggiungendo standard qualitativi molto più elevati.

La struttura tradizionale, rende noto il cantiere, “è stata sostituita da un innovativo telaio strutturale: l’intero baglio, dal fondo dello scafo sino al ponte, contribuisce ad aumentare la solidità dell’imbarcazione”. Allo stesso tempo, sono state adottate “soluzioni insonorizzanti avveniristiche con risultati di assoluta eccellenza sia per il comfort sia per l’affidabilità”. “L’intera struttura degli ambienti interni del ponte inferiore è stata concepita (...) così da poterlo realizzare e allestire completamente fuori scafo mantenendo pieno controllo delle tolleranze di assemblaggio, ora limitate a pochi millimetri.
Questa flessibilità consente di curare nei minimi dettagli le scelte di design, impiantistica e arredamento, offrendo possibilità quasi infinite di personalizzazione e permettendo massima accessibilità ai sistemi di bordo durante le fasi di installazione”. “Lo scafo, leggero ma estremamente solido, di ogni MCY vanta i più alti standard di sicurezza. Queste caratteristiche sono rese possibili dalla combinazione dell’approccio modulare con l’utilizzo di elementi autoportanti, rinforzi longitudinali, un crash box di prua e ampio uso di Kevlar e fibra di carbonio”.

THE MOST PRECIOUS MCY SECRETS

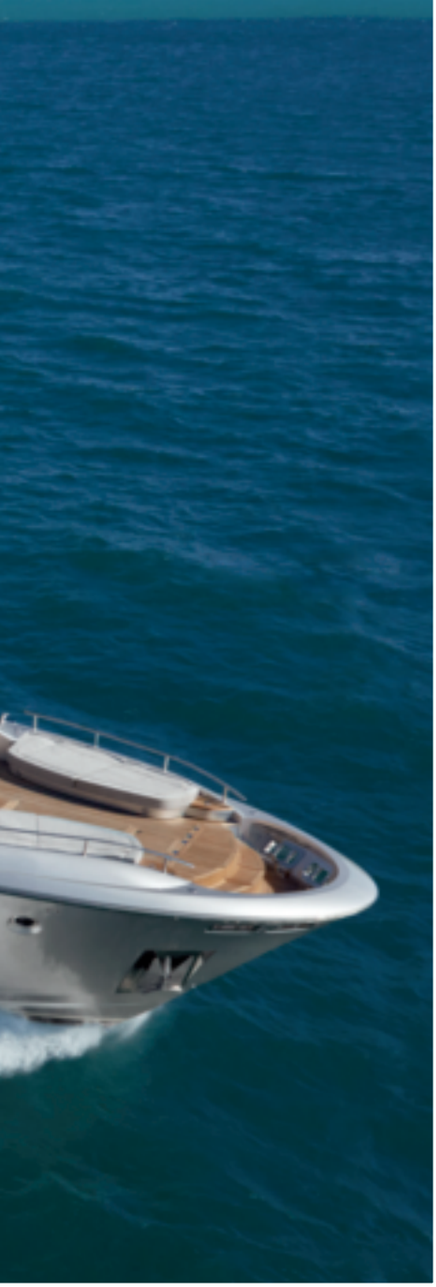
The shipyard of Monfalcone celebrates its first ten years of activity at the next autumn boat shows. The membership to Beneteau Group and the design of Nuvolari and Lenard are the main reasons for this success. The innovation was essential for the naval architecture and in the production process

Only few people would have bet on the success of the challenge. When Monte Carlo Yachts was born in the end of October 2008, the financial crisis which gripped the entire world for a decade was just begun. On the contrary, MCY is ready to celebrate its first decade of success in the next days at the exhibitions of Cannes, Genoa and Monaco. We have to admit how brave the president Carla Demaria was and that she took the best decisions for the shipyards. There are a lot of strengths: the innovations in the naval design and in the creation of award-winning mega yachts by Carlo Nuvolari and Dan Lenard. The president Carla Demaria says, “The most satisfying award is the one for the innovation in the production process”. This innovation has a world patent and probably there will be a second phase of it in the next future.
Carla Demaria, the current president of naval Ucina-Confindustria and Bellisario Award for the Management category, talks about the initial and future challenging goals. As she says: “Monte Carlo Yachts is a deeply innovative company and it was born thanks to the idea of joining the best of Made in Italy and the industrial know-how of Beneteau Group. We wanted to redefine the meaning of luxury as value. It was the time to balance it with our most important needs that are time, space, silence, wellness and harmony.”
She also adds: “Monte Carlo Yachts is an Italian company with an international DNA: it wouldn’t exist without the dreaming and challenging spirit of the Beneteau Group and of Annette Beneteau Roux. Nowadays

In apertura la consegna a Carla Demaria dell'ultimo dei tanti premi assegnati agli MCY, quello agli World Superyacht Awards 2018 all'MCY 105'. Accanto a lei i due designer Dan Lenard e Carlo Nuvolari, ideatori dei 7 modelli (in navigazione nella pagina precedente) che oggi formano la flotta Monte Carlo Yachts. In queste pagine vari momenti del processo produttivo: lo scafo di ogni MCY si presenta come un guscio estremamente solido e leggero, con standard di sicurezza di prima categoria certificati dal RINA; a sinistra, lo scafo visto attraverso l'oblò MCY; i sistemi strettamente collegati allo scafo vengono installati durante questa fase

In queste pagine due modelli icona della flotta MCY: sopra a sinistra e in basso l'attuale ammiraglia MCY 105' in navigazione e davanti a piazza San Marco a Venezia dove è stata presentata in prima mondiale nel maggio 2017; sopra, l'MCY 80' che ha debuttato con successo allo Yachting Festival di Cannes 2016

we celebrate a decade of revolutionary innovation and we are ready to increase the level of our quality in the next years". However the real trump cards are the modular production process and the exclusive innovation in the naval architecture.
The MCY managing director Fabrizio Iarrera reveals the secrets: "they are inspired by Lean Manufacturing concept, a production method according to which the companies pursue the aesthetic quality and technical reliability in a high efficient environment". In addition: "It allows the increase of the quality of the product through an industrial approach that let answering to the challenges of global market with more responsiveness and dynamism". Regarding the naval architecture: "It is a new essential solution in order to create a modular construction and to improve the technical and structural features of the hull and to reach higher quality standards.
The shipyard confirms "the traditional structure has been replaced by an innovative structural frame and the entire beam from the hull to the deck, increases the solidity of the ship". At the same time, there are sound-proof and futurist solutions with excellent results as for the comfort and reliability".
The whole structure of inner environment of the low deck has been designed in order to be created out of the hull by keeping the assembly limits, which are now about few millimetres.
This flexibility allows detailing the design choices, the plant design and installation and the furniture by providing a lot of customization possibilities and allowing the access to on-board systems during the installation phases.
The hull of every MCY is light but strong and it shows the highest safety standards. These features are possible thanks to the combination of modular approach with the use of self-supporting elements, lengthwise supports, a bow crash box and the use of Kevlar and carbon fibre".



BEST SHOPPING SELECTION

REGATTA EXCELLENCE

Un cronografo da regata unico al mondo, destinato
sia agli appassionati della nautica da diporto sia agli skipper professionisti.
Creato nel 2007, l'Oyster Perpetual Yacht-Master II vanta una funzione
esclusiva sviluppata da Rolex: il conto alla rovescia programmabile a memoria
meccanica e sincronizzabile grazie alla lunetta Ring Command, prodezza
tecnica della manifattura, dotata di un disco Cerachrom blu brevettato.
I numeri e le iscrizioni, stampate nella ceramica, accolgono un deposito d'oro
secondo la tecnica PVD (Physical Vapor Deposition).
Un capolavoro dell'orologeria più raffinata,
connubio di estrema eleganza e precisione.

A regatta chronograph unique in the world, conceived both for yachting enthusiasts and professional skippers. Created in 2007, Oyster Perpetual Yacht-Master II boasts an exclusive function developed by Rolex: the programmable countdown with mechanics and synchronized memory, owed to the Ring Command bezel, a technical manufacturing prodigy, endowed with a licensed blue Cerachrom disk. Numbers and inscriptions, printed on ceramic, host a gold deposition in order to the PVD technique (Physical Vapor Deposition). A sophisticated watchmaking masterpiece, union of extreme elegance and precision.

Rolex, da Cusi, Calata Marconi 14

MEDITERRANEAN NOTES

Il Mediterraneo italiano è il paradiso dei sensi, un luogo in cui la natura si esprime in tutta la sua vitalità con una ricchezza di sapori e aromi unica e con deliziosi frutti da gustare. Acqua di Parma Chinotto di Liguria racchiude tutta l'essenza di un luogo e di un frutto emblematico del Mediterraneo.
È il respiro della natura ligure che cresce rigogliosa sulle rocce a picco sul mare. Pura energia è accesa dalle note dolci amare del chinotto e da quelle frizzanti del mandarino che abbracciano un cuore di gelsomino e geranio, cardamomo e rosmarino. Nel fondo sopraggiungono il silenzio e la pace del patchouli e del musk.

The Italian Mediterranean offers a treasure trove for the senses: a place where nature expresses herself in tastes and aromas, delivering delicious fruits to be savored. Chinotto di Liguria is a fragrance which capture a single place and a single sublime plant at a time. It's the breath of Ligurian nature, which grows luxuriantly on rocks that tumble steeply down into the sea. The top notes of the fragrance are like a breeze: a charge of pure energy enhanced by the bittersweet notes of the chinotto fruit and the sparkling crispness of mandarin which embrace the heart of jasmine and geranium bloom, cardamom and rosemary. It is rounded off with the peace and tranquillity afforded by the base notes of musk and patchouli.

Acqua di Parma, www.acquadiparma.com

CHARMING SHOPPING

Situato in una posizione strategica, è immerso tra le eccellenze artistiche ed enogastronomiche delle colline del Gavi,nelle vicinanze delle bellezze paesaggistiche più rinomate della costa ligurecome Portofino e Camogli. Serravalle Designer Outlet, con le sue oltre 240 boutique dei più prestigiosi marchi della moda e i suoi numerosi café e ristoranti, è il più grande Designer Outlet del lusso in Europa. I servizi a disposizione degli ospiti spaziano da un nuovo Guest Service per ricevere assistenza e informazioni, una raffinata Guest Lounge, un'area dedicata alla promozione del territorio turistico circostante, wi-fi gratuito, un servizio di Premium Parking, oltre a un punto di money exchange e tax-refund per i turisti. La destinazione preferita dagli amanti dello shopping di tutto il mondo.

Per il Lettori di Portofino Coast, ingresso all'elegante ed esclusiva Guest Lounge, citando la rivista allo staff del Guest Service.

It is placed in a strategic position, deep among the excellent food and wines and artistic beauties of Gavi's hills and near to the most famous landscape marvels of the Liguria Coast like Portofino and Camogli. Serravalle Designer Outlet, with its more than 240 boutiques representing the most exclusive fashion brands. With its several café and restaurants, it is the greatest luxury Designer Outlet in Europe. There are a lot of facilities available to the guests like the new Guest Service for information and assistance, an excellent Guest Lounge, an area dedicated to the touristic promotion of the surroundings, a free Wi-Fi, a Premium Parking service and a money exchange and tax-refund point for all the tourists. It's the favoured destination for all the shopping lovers from all over the world.

In particular, the readers of Portofino Coast have the possibility to access to the elegant and exclusive Guest Lounge area by showing the magazine to the Guest Service team.

McArthurGlen, via della Moda, 1, Serravalle Scrivia (AL)

THE BEST CARE

Invariato per quasi quarant'anni di storia, ottenuto da un esclusivo cocktail di piante, il trattamento Émulsion Écologique di Sisley si ripresenta nel suo flacone leggendario con un'edizione limitata opera dell'artista Elzbieta Radziwill. Apprezzata anche dagli uomini come dopobarba, Émulsion Écologique prepara la pelle, proteggendola come soin unico o come base prima di qualsiasi altro soin, per ritrovare tonicità ed elasticità. Phyto-Lip Delight, tra maquillage e soin, veste le labbra con una sensazione di confort straordinario. Il trattamento di bellezza dona dolcezza e idratazione alle anche alle labbra più sensibili

Unchanged during forty years of history and obtained by an exclusive cocktail of plants, the Émulsion Écologique treatment by Sisley is presented in its legendary bottle in a limited edition created by the artist Elzbieta Radziwill. It is appreciated by men as aftershave and it prepares the skin by protecting as a unique care or as a primer used before any other care product in order to give strength and elasticity. Phyto-Lip Delight, a make-up and care product, gives an extraordinary comfort sensation. The beauty treatment gives softness a nd hydration to the most sensitive lips.

Sisley, www.it.sisley.com

TEXTURE REVOLUTION

Una miscela di tre collageni rimpolpanti dal formidabile potere rigenerante: questa l'ultima creazione alla base di due nuovi prodotti Resultime per la pelle. L'Essence Lissante Collagène è un concentrato di acido ialuronico water-infused dalla texture ultra leggera, in grado di donare una piacevole sensazione di comfort assoluto e Gel-Sérum Collagène, una formula gel ultra fresca con una delicata profumazione al muschio in grado di assorbirsi istantaneamente. Il prodotto promette effetti visibili e immediati: stimola la rigenerazione cutanea, garantisce una pelle liscia e rimpolpata, per un effetto "pelle nuova" in sole 8 ore.

A mixture of three enriching collagens with an extraordinary regenerating power: this last creation is the basis of two new Resultime skin products. The Essence Lissante Collagène is a water-infused concentrate of hyaluronic acid with an ultralight texture, able to give a pleasant sensation of absolute comfort; Gel-Sérum Collagène is an ultra-fresh gel with a delicate musk fragrance able to be instantaneously absorbed. The product promises visible and immediate effects: it stimulates skin regeneration, and it guarantees a smooth and enriched skin, for a "new skin" effect within only 8 hours.

Resultime, www.resultime.com

NATURAL BEAUTY

La cute del contorno occhi è particolarmente sottile e delicata; lì la circolazione linfatica e sanguigna si rallenta provocando, insieme ad altri fattori, l'inestetismo di borse e occhiaie. Incarose, Maison leader nella produzione di cosmetici di derivazione naturale e fortemente innovativi, propone Instant Effect, il nuovo trattamento a effetto immediato e duraturo che, con una tripla azione, distende borse e rughe, riduce occhiaie e gonfiore, e in soli due minuti dà un risultato immediato, in grado di durare fino a 10 ore. Dopo la sua applicazione, è inoltre possibile utilizzare il proprio make-up abituale.

The skin of the eye contour is particularly thin and delicate; there, the lymphatic and blood circulation slow down, thus causing, together with other factors, beauty problems such as circles and bags under the eyes. The Maison, leader in the production of natural and greatly innovative cosmetics, introduces Instant Effect, the new immediate and long-lasting effect treatment which, with a triple action, slackens bags and wrinkles, reduces circles and swelling, and within only two minutes gives an immediate result, able to last up to ten hours. After the application, it is possible to use one's usual make-up.

Incarose, www.incarose.it

IL PRESIDENTE PREMIA... LA PROCURA INDAGA?

QUANDO L'ILLECITO PERPETRATO A DANNO DI 2 DIVERSI CONDOMINII, CON L'ABBATTIMENTO DEI MURI PERIMETRALI, NEL PIENO CENTRO (QUADRILATERO) DI MILANO, CONSENTE ALLA MULTINAZIONALE DELLA BELLEZZA DI GODERE DI MEGA-UFFICI DALL'INCERTO FUTURO

L'apertura di un **VARCO** nel muro comune di un Edificio, per mettere in collegamento locali che si trovano nell'Edificio Condominiale con altri locali che si trovano in altro immobile estraneo al Condominio, consente di realizzare MEGA-UFFICI, di una vastità di mq. tale, da appagare l'Ego di chi ambisce abbinare e identificare la propria immagine e l'immagine dell'Azienda a un indirizzo prestigioso, anche se tutto ciò potrebbe avvenire in violazione delle norme. (Ex Art.1117 C.C.) Comunque in tale caso il completamento di tale progetto ambizioso è CONTRA LEGEM e costituisce un uso indebito della cosa comune, alterando la destinazione del muro, incidendo sulla sua funzione di recinzione e creando a carico della Proprietà Condominiale SERVITU' a favore di soggetti estranei alla compagine condominiale.
Tutto ciò è quanto sta accadendo, ad opera della Multinazionale ESTÉE LAUDER, capitanata da Edoardo Bernardi, ex Brand Manager ESTÉE LAUDER, Locataria in uno degli Indirizzi più esclusivi di Milano, via Turati, 3, stabile prestigioso al centro del Quadrilatero, per anni sede del Milan. Fa meraviglia che la Filiale Italiana possa avere agito in contrasto con gli ideali di correttezza e rispetto della Multinazionale Americana che la distinguono e la vedono Protagonista nel mondo per il suo importante impegno sociale. Ma di tutto ciò, forse, la Sede Americana non è esattamente a conoscenza, lungi dal prestarsi, a che pro, a questi misfatti.
Immagine quella di ESTÉE LAUDER che potrebbe essere offuscata a causa della supposta miopia di una Governance, che si intende di Fragranze ma non si intende di Diritto, e che ha avallato in maniera scellerata, in un'ottica di espansione e ampliamento della Sede Italiana di via Turati, 3, l'apertura di un **VARCO** che consente di espandersi, bucando qua e là, fino alla limitrofa via Carlo Porta, 1, in altro immobile estraneo al Condominio di via Turati.3, sede originaria della Filiale Italiana di ESTÉE LAUDER.
...IL MURO NON S'HA DA ABBATTERE... questo il pensiero e la decisione della Suprema Corte di Cassazione che in tal senso si è già espressa con sentenza N° 10606 il 14 Maggio 2014 (Cass.civ.sez. II. 14 Maggio 2014 N° 10606).
Cosa ne sarà degli sfavillanti nuovi MEGA-UFFICI di ESTÉE LAUDER al centro di una simile vicenda... ?

In alto, il Presidente Mattarella premia Edoardo Bernardi, Amministratore Delegato e Direttore Generale di ESTÉE LAUDER *con il riconoscimento AIRC "Credere nella Ricerca" per la Breast Cancer Campaign e il Nastro Rosa, lo scorso ottobre*

THE PRESIDENT REWARDS… THE PUBLIC PROSECUTORS' OFFICE INVESTIGATES?

WHEN THE OFFENCE PERPETRATED TO THE DETRIMENT OF 2 DIFFERENT BLOCKS OF FLATS, WITH THE DEMOLITION OF THE PERMETER WALLS, IN THE VERY CENTRE (QUADRILATERO) OF MILAN, PERMITS THE BEAUTY MULTINATIONAL COMPANY TO ENJOY MEGA-OFFICES WITH AN UNCERTAIN FUTURE

The opening of a **BREACH** in the common wall of a Building, in order to connect spaces of the Block of Flats with other spaces of another property, extraneous to the Flat Complex, permits to realise MEGA-OFFICES, of such a vastness that it is able to satisfy the Ego of those who desire to mate their own image and the image of the Company they represent with a prestigious address, even if it all happens by violating the rules. (Ex Art.1117 C.C.)
However, in that case, the completion of such an ambitious project is CONTRA LEGEM and it constitutes improper use of common thing, by altering the purpose of the wall, weighing on its fencing function and creating CONSTRAINT in favour of people who are extraneous to the residents' group, to be paid by the Owners of the Flat Complex. This is what is occurring, because of the Multinational Company ESTÉE LAUDER, headed by Edoardo Bernardi, ex ESTÉE LAUDER Brand Manager, Lessee under one of the most exclusive addresses of Milan, via Turati, 3, prestigious Building in the centre of the "Quadrilatero", which had been the headquarters of Milan Football Team for ages. It is surprising that the Italian Branch could have acted in contrast with the American Multinational Company's ideals of decency and respect, through which it has distinguished itself and it has become a Protagonist in the world for its important social commitment. But, maybe, the American Headquarters are not exactly aware of this, far from volunteering itself, to what end, of these misdeeds.
ESTÉE LAUDER's image could be blurred due to the supposed myopia of a Governance, which is expert in Fragrances but not expert in Law, and which validated abominably, with a view to expansion and enlargement of the Italian Headquarters of via Turati, 3, the opening of a **BREACH** that permits to expand, by drilling here and there, until the adjacent via Carlo Porta, 1, another building, extraneous to the Block of Flats of via Turati, 3, original headquarters of ESTÉE LAUDER Italian Branch.
…THE WALL MUSTN'T BE DEMOLISHED… this is the thought and the decision of the Suprema Corte di Cassazione which has already expressed itself in this respect with the sentence N°10606 on May 14, 2014 (Cass.civ.sez. II. 14 Maggio 2014 N° 10606). What will happen to the sparkling new MEGA-OFFICES of ESTÉE LAUDER, subject of such a event…?

Gli uffici ESTÉE LAUDER *che da via Turati, 3 proseguono, attraverso il VARCO, in via Carlo Porta, 1*

PORTOFINOCOAST

PORTOFINO
Belmond Hotel Splendido
Eight Hotel Portofino
Castello Brown - Dimora Storica
Marina di Portofino
SANTA MARGHERITA LIGURE
Imperiale Palace Hotel
Hotel Continental
Hotel Laurin
Hotel Metropole
Best Western Hotel Regina Elena
Hotel Helios
Hotel Jolanda
Villa Durazzo
Mediterraneo Emotional Hotel & Spa
Servizio Marittimo del Tigullio
Gruppo Albergatori S.Margherita Ligure/Portofino
RAPALLO
Excelsior Palace Hotel
Grand Hotel Bristol Resort & Spa
Europa Hotel Design 1877
Hotel Miramare
Hotel Italia e Lido
Hotel Stella
Ristorante U Giancu
Circolo Golf & Tennis
Tv System
Gruppo Albergatori Rapallo/Zoagli
CAMOGLI
Hotel Cenobio dei Dogi
Fai Abbazia S. Fruttuoso
Trasporti Marittimi Turistici Golfo Paradiso
Ristorante Porto Prego
RECCO
Ristorante Manuelina
CHIAVARI
Hotel Monte Rosa
Tigullio Marcone - Viaggi e Trasporti
SESTRI LEVANTE
Grand Hotel Villa Balbi
Grande Albergo
Hotel Vis à Vis
Suite Hotel Nettuno
Hotel Due Mari
Ristorante El Pescador
Gruppo Albergatori Sestri Levante
MONEGLIA
Appartamenti per Vacanza Giada

Comune di Portofino
Comune di Santa Margherita Ligure
Comune di Rapallo

MINI GUIDE

DISCOVERING PORTOFINO COAST

The Italian Riviera is a spectacular stretch of coastline, one of the most famous and loved in Italy, with splendid coves, fishing villages that are known all over the world, and tranquil small towns overlooking the sea, enjoying a mild climate all year round. These places boast a tradition of hospitality that goes back to the beginning of the nineteenth century when the Riviera became a popular destination for illustrious members of the aristocracy and the international cultural scene. In the '50s and '60s, Portofino, Santa Margherita Ligure and Rapallo became symbols of the Dolce Vita, a page of Italian history that it is still a legend in the collective imagination all over the world. To attract a prestigious clientele to the luxurious hotels of Portofino Coast are still the splendid landscapes where fully enjoy the experience of the sea, walk along beautiful paths immersed in the nature, practice sports, have fun, relax and devote to wellness, tasting the extraordinary food and wine specialities in order to find again the right pace and balance to regenerate your body and soul. Behind the coast lie the green valleys of the Ligurian Apennines, ideal places where rediscover ancient traditions and stay in touch with the still unspoilt nature.

ALLA SCOPERTA DI PORTOFINO COAST

La Riviera Ligure di Levante è un tratto di costa spettacolare, fra i più conosciuti e amati, con splendide insenature, piccoli borghi di pescatori famosi in tutto il mondo e tranquille cittadine affacciate sul mare, dal clime mite tutto l'anno. Questi luoghi vantano una tradizione di ospitalità che risale agli inizi dell'Ottocento quando la Riviera divenne mèta ambita da illustri personalità dell'aristocrazia e del mondo della cultura internazionale. Portofino, Santa Margherita Ligure e Rapallo divennero, negli Anni 50 e 60, luoghi simbolo della Dolce Vita, una pagina della storia italiana diventata un mito nell'immaginario collettivo nostrano e internazionale. Ad attrarre la prestigiosa clientela nei lussuosi Hotel di Portofino Coast sono tuttora gli splendidi scenari paesaggistici e ambientali, dove vivere appieno l'esperienza del mare, fare passeggiate immersi nella natura, praticare sport, divertirsi, rilassarsi e dedicarsi al proprio benessere, deliziare il palato con una proposta enogastronomica straordinaria, ritrovando i giusti ritmi e il giusto equilibrio per rigenerarsi. Per riscoprire antiche tradizioni e immergersi nella natura incontaminata, alle spalle della costa si trovano le verdi vallate dell'Appennino Ligure e i Parchi Naturali.

Consorzio Portofino Coast - Via Montebello, 17/4 - 16035 Rapallo Ph. +39. 0185. 270 222
www.portofinocoast.it - info@portofinocoast.it

PORTOFINO

The village of Portofino is one of the most famous coastal landscapes in Italy, with its high and narrow houses, with pastel-color façades, crowded around the small harbor. It is famous not only for its incomparable natural beauties, but also for its social and nightlife. Described by many writers, poets and travelers of the past, who were attracted by its outstanding beauty, Portofino since the second half of last century has been one of the preferred destination for internationally acclaimed personalities coming from the world of cinema, show business and fashion, who still gather in the famous and pulsating "Piazzetta". The elegant hotels, luxurious villas and splendid yachts anchored in the tiny harbor, the boutiques and fashionable pubs and cafés, make Portofino a unique and extraordinary place boasting very ancient origins that can be traced back to the Imperial age where it had the name of Portus Delphini. With a short walk through the town, you can reach the church of S. Giorgio, with its panoramic square, and if you proceed, you can visit Castello Brown, which dominates the town from above and offers a spectacular view. In a nearby park it is hosted the International Center for Open-Air Sculpture, an interesting museum exhibiting contemporary works of art. The last stage of the walk, at about 30 minutes from the town center, is the lighthouse of Punta del Capo, from where you can enjoy a beautiful view over the open sea, beyond the promontory.www.comune.portofino.ge.it

Il borgo di Portofino è uno tra i paesaggi costieri più celebri d'Italia - con le sue case alte e strette dalle facciate in tono pastello raccolte intorno al porticciolo - non solo per le sue incomparabili bellezze naturali, ma anche per la sua vita mondana. Descritto in passato da numerosi scrittori, poeti e viaggiatori, attratti dalla sua straordinaria bellezza, Portofino dalla seconda metà del secolo scorso diventa meta di personaggi di fama internazionale, soprattutto del mondo del cinema, dello spettacolo e della moda che continuano a frequentare la famosa "Piazzetta" cuore pulsante della vita del borgo. Gli eleganti alberghi, le lussuose ville e gli splendidi yacht ancorati nel minuscolo porticciolo, le boutique e i locali alla moda rendono Portofino un luogo unico e straordinario che vanta origini antichissime, documentate già in età imperiale con il nome di Portus Delphini. Con una breve passeggiata si raggiunge la chiesa di S. Giorgio, con il panoramico piazzale, e proseguendo si giunge al Castello Brown che domina dall'alto il borgo offrendo una vista spettacolare. Una visita la merita il Centro Internazionale di Scultura all'aperto, un interessante museo che espone opere d'arte contemporanea. Ultima tappa della passeggiata, a circa 30 minuti dal centro, è il faro di Punta del Capo da dove è possibile godere di una bellissima vista sul mare aperto, oltre il promontorio. www.comune.portofino.ge.it

BROWN CASTLE

Portofino Coast Member

Readjustment of a medieval fortress, the Brown Castle was transformed into a private residence in 1870 by Yeats Brown, the British Consul in Liguria. Today it hosts cultural exhibitions and it is a picturesque location for exclusive events. Around the castle there is a wonderful Mediterranean garden. www.castellobrown.com

VILLA DURAZZO

Portofino Coast Member

Located in the middle of a beautiful Italian garden overlooking Santa Margherita and the Tigullio Gulf, Villa Durazzo is a 17th century Villa built in typical Galeazzo Alessi style. Its apartments host original furniture and many important artworks. Villa Durazzo is the ideal location for weddings, gala dinners, concerts and events. Open all year round. www.villadurazzo.it

SAN GIORGIO CHURCH

An armed hero who defeated the horrible dragon, San Giorgio (Saint George) is the praised idol of Portofino's artistic landscape. The Church dedicated to him, known as a beautiful location for weddings, lies in a panoramic position over the isthmus at the foot of the Cape's promontory. The devotion to Saint George in Portofino can also be detected in the care that is dedicated to his sanctuary and in the tribute of affection shown every year on April 23rd, St George's Day, when a large bonfire is lit in the Piazzetta and a procession marches through the city streets on the following Sunday

CIRCOLO GOLF E TENNIS RAPALLO

Portofino Coast Member

The 18-hole course, at an enviable location, is protected by the embrace of the mountains in the winter months and by the sea breeze that mitigates the summer heat, and it is enriched by the fascinating view of the ruins of the thirteenth-century monastery of Valle Christi.

www.golfetennisrapallo.it

BASILICA DEI FIESCHI

The Basilica of San Salvatore dei Fieschi, is one of the most important Medieval complexes in Liguria, built between 1244 and 1252, thanks to the two popes Innocent IV and Adrian IV, born in Lavagna from the Fieschi noble family. The Basilica, whose façade is characterized by a splendid rose window and the typical black and white stone stripes, lies in a beautiful location surrounded by olive trees and vineyards.

MONTALLEGRO

Place of Marian cult, the Montallegro Sanctuary is the destination of pilgrimages and excursions. With its stunning panoramic views overlooking the whole Gulf of Tigullio it is also accessible by cable car from Rapallo.

www.doganaccia2000.it/rapallo

SANTA MARGHERITA LIGURE

Over the years Santa Margherita Ligure has been transforming from a humble fishing village into an international resort. With its refined Liberty-style hotels reminiscence of the first stage of its fortune, Santa Margherita Ligure is distinguished by the unique beauty and the elegant and tranquil atmosphere that have been attracting a prestigious international clientele since the second half of the XIX century. It is a classic tourist destination, where you can relax, stroll, have fun and enjoy the extraordinary Italian Riviera, as well as visiting artistic sites like the seventeenth century church of S. Giacomo di Corte, right next to the splendid Villa Durazzo Centurione. In the villa, immersed in an extraordinary park, divided into an Italian-style section, with exotic species, and into an English-style forest, you can visit the Apartments of the Prince, a triumph of marbles and majolicas, tapestries and stuccoes, Murano crystals and chinoiserie. (www.villadurazzo.it). The traditional festivities like the Festa della Primavera (Spring Festival), that opens the season, is only the first one of many events, that take place in Santa Margherita Ligure. www.livesanta.it

Trasformatasi nel tempo da villaggio di pescatori in località turistica di richiamo internazionale, Santa Margherita Ligure, con i suoi eleganti alberghi in stile Liberty che ricordano la prima fase delle sue fortune, si distingue per l'inconfondibile bellezza e per l'atmosfera elegante e tranquilla che hanno attratto fin dalla seconda metà del XIX secolo una prestigiosa clientela internazionale. È una meta turistica classica, dove è possibile rilassarsi, passeggiare, divertirsi, godendo dell'atmosfera unica della Riviera Ligure, e visitare interessanti luoghi come la chiesa seicentesca di S. Giacomo di Corte, adiacente alla splendida Villa Durazzo Centurione, immersa nello splendido parco comunale, diviso in un settore all'italiana, con specie esotiche e in un bosco all'inglese. Nella villa, si possono visitare gli Appartamenti del Principe, trionfo di marmi e maioliche, arazzi e stucchi, cristalli di Murano e cineserie. (www.villadurazzo.it) La tradizionale Festa della Primavera, che apre la bella stagione, è solo la prima di numerose manifestazioni che si svolgono a Santa Margherita. www.livesanta.it

RAPALLO

Located in the most interior part of the Gulf of Tigullio, Rapallo is the most ancient center of the area and still preserves many of the remarkable testimonies of the past, such as the Castle, built on the sea in the 16th century to defend the city against the Saracen raids, or the Ponte di Annibale, a bridge which, according to the legend, was crossed by Hannibal during the Second Punic War, or the countless baroque churches and bell towers that characterize its historical center. Starting from the second half of the 19th century, Rapallo became an internationally famous resort, a vocation it still has today, with its prestigious hotels, plentiful restaurants and sports facilities, among which is the splendid Golf course. Rapallo hosts the International Library within Villa Tigullio, surrounded by a luxurious park facing the sea, the Lace Museum, with more than 1400 handcrafted pieces and the Gaffoglio Museum, with more than 300 ancient art pieces and 400 works of various types of art. *www.comune.rapallo.ge.it*

Situata nella parte più interna del Golfo del Tigullio, Rapallo è il centro più antico della zona che conserva ancora importanti testimonianze del passato, come il Castello, costruito sul mare nel XVI secolo come difesa dalle incursioni saracene, o il Ponte di Annibale, che secondo la leggenda è stato attraversato da Annibale nella seconda guerra punica, o le numerose chiese e campanili barocchi che caratterizzano il suo centro storico. A partire dalla seconda metà del XIX secolo, Rapallo diventa una meta turistica di fama internazionale, una vocazione che continua con i suoi hotel prestigiosi, i numerosi ristoranti, le sue attrezzature sportive, tra cui il bellissimo Campo da Golf. Rapallo ospita la Biblioteca Internazionale all'intero della Villa Tigullio, circondata da un lussureggiante parco affacciato sul mare, il Museo del Merletto con oltre 1400 manufatti, il Museo Gaffoglio, con oltre 300 oggetti d'arte antica e 400 opere di arti varie. www.comune.rapallo.ge.it

SESTRI LEVANTE

Located on the Eastern end of the Gulf of Tigullio, Sestri Levante is characterized by its splendid peninsula, which outlines two enchanting bays, the Baia delle Favole, with its wide shore, and the Baia del Silenzio, where the fishing boats rest on the sandy beach and the typical colored houses are reflected in the sea. It is a tranquil location, surrounded by green hills with splendid ancient villas, and small churches. The beauty of this place fascinated notable people, like the danish writer Hans Christian Andersen, to whom the city currently dedicates an important literary prize for children and a street theatre festival (see p. 60). Interesting artistic sights are the Galleria Rizzi, one of the most important art collections on the Italian Riviera, the Complesso dell'Annunziata, currently a congress and event center, and the Romanesque Church of San Nicolò. www.sestri-levante.net

Situata all'estremità orientale del Golfo del Tigullio, Sestri Levante è caratterizzata dalla sua splendida penisola, che disegna due incantevoli baie, la Baia delle Favole, con il suo ampio arenile, e la Baia del Silenzio dove le imbarcazioni dei pescatori riposano sulla spiaggia sabbiosa in cui si specchiamo le tipiche case colorate. È una località tranquilla, circondata da verdi colline con splendide ville d'epoca e piccole chiese. La bellezza di questo luogo affascinò illustri personaggi tra cui Hans Christian Andersen cui la città dedica un importante premio letterario per l'infanzia e l'omonimo festival (vedi p. 60). Di interesse artistico sono la Galleria Rizzi, una delle più importanti collezioni d'arte del Levante Ligure, il Complesso dell'Annunziata, attualmente centro per convegni ed eventi, e la Chiesa romanica di San Nicolò. www.sestri-levante.net

CHIAVARI

Located in the heart of the Tigullio Gulf, Chiavari is an harmonious blend of history, culture, art and natural beauty. The discreet elegance of its wide and peaceful avenues and the charm of its Medieval porticoes make it a perfect place for a stroll to explore the shops and craft stores while enjoying the nearby seafront and green hinterland.
www.comune.chiavari.ge.it

MONEGLIA

Perfect for a total relaxing stay, situated in a quiet cove surrounded by green hills, it is a seaside village that many times was awarded with the Blue Flag. In addition to the beautiful beaches, the medieval ruins of its castles and its churches, hosting valuable treasures, are fascinating.
www.moneglia.com

CAMOGLI

The ancient fishing village of Camogli, by the Portofino Promontory, is unmistakable for the fence feature of its colourful houses, overlooking the sea promenade, real heart of the tourist life, full of trendy bars, restaurants, art galleries, craft shops and beach clubs. Another highlight is a visit to the church of Santa Maria Assunta, which stands on a rocky cliff overlooking the sea and the harbor. The Castel Dragone, built by the sea in 1130 as a watchtower against the Saracen raids is now a location for exhibitions. Formerly known as the Città dei Mille Velieri (City of a Thousand Sailing Ships), Camogli is still deeply tied to its maritime traditions that are manifested in its traditional festivals such as the Stella Maris and the Sagra del Pesce (Fish Festival), and in the Maritime Museum dedicated to the memories of the navy of Camogli (www.museomarinaro.it). Camogli also has a prestigious theatre which will start again its activities in December 2016 after a long work of restoration (see p. 58) *www.teatrosocialecamogli.it*; to be noted also the Festival della Comunicazione (Communication Festival) (see p. 70) www.festivalcomunicazione.it - www.camogliturismo.it

L'antico borgo marinaro di Camogli, a ridosso del Promontorio di Portofino, é inconfondibile per la caratteristica palizzata di alte case colorate, che si affacciano sull'ampia spiaggia e sulla passeggiata a mare, cuore pulsante della vita turistica, con i locali alla moda, i ristoranti, le gallerie d'arte, i negozi artigianali e gli stabilimenti balneari. Interessante è una visita alla chiesa di Santa Maria Assunta, che sorge su uno sperone roccioso affacciato sul mare e sul porticciolo. Il Castel Dragone, edificato a strapiombo sul mare nel 1130 come torre d'avvistamento contro le piraterie barbaresche, è oggi sede di mostre. Nota in passato come città dai Mille Velieri, Camogli è ancora profondamente legata alle sue tradizioni marinare che si manifestano nelle sue feste tradizionali come la Stella Maris e la Sagra del Pesce. Interessante è anche una visita al Museo Marinaro dedicato alle memorie della marineria camogliese (www.museomarinaro.it). Camogli dispone anche di un prestigioso Teatro Sociale che riprenderà la sua attività a dicembre 2016 dopo un lungo lavoro di restauro (vedi p. 58) www.teatrosocialecamogli.it ; da segnalare anche il Festival della Comunicazione (vedi p. 70).
www.festivalcomunicazione.it - www.camogliturismo.it

SAN FRUTTUOSO ABBEY

San Fruttuso is one of the most beautiful places of whole Liguria, where the work of mankind integrates with the environment, dominated by the Abbey of Capodimonte, splendid monument, heritage of the FAI - Fondo Ambiente Italiano (Italian Fund for the Environment).
Info: Tel. +39 0185/772703 – www.fondoambiente.it

FISH FESTIVAL

Weight 3650 kg, diameter 3.85 m, handle length 5.5 m: these are the measures of the pan in which the second Sunday of May tons of fish are fried to celebrate the patron Saint of fishermen, Saint Fortunato.

PORTOFINO NATURAL PARK

The Portofino Natural Park is the oldest park in Li guria, created in 1935. Its promontory has lush vegetation, with a great variety of sea and rock landscapes as well as a varied and rare wildlife. Inside the park, divided into three areas, the western one with rocky cliffs, the southern one beteew Punta Chiappa and the Lighthouse of Portofino, with the wonderful coves of Cala Dell'Oro and San Fruttuoso, the third one, overlooking the Gulf of Tigullio, with wooded hillside sloping down to the sea up to Punta Portofino, there are many accessible trails, to reach S. Fruttuoso, Camogli, Santa Margherita Ligure and Portofino: the most spectacular of them is the so-called "Via dei tubi" along the old aqueduct. www.parcoportofino.it

Il Parco Naturale Regionale di Portofino è il più antico parco della Liguria, riconosciuto tale nel 1935. Il suo promontorio ha una vegetazione lussureggiante, con gran varietà di panorami marini e rupestri, e una fauna varia e rara. Il Parco, diviso in tre zone, quella occidentale sul versante di Camogli, con scogliera rocciosa, quella meridionale compresa tra Punta Chiappa e il Faro di Portofino, con le meravigliose insenature di Cala Dell'Oro e di San Fruttuoso e la zona che si affaccia sul Golfo del Tigullio, con collina boschiva digradante verso il mare fino alla Punta di Portofino, presenta molti sentieri panoramici percorribili, tramite i quali si possono raggiungere S. Fruttuoso, Camogli, Santa Margherita Ligure e Portofino: il più spettacolare di questi è la cosiddetta "Via dei tubi", lungo il vecchio acquedotto. www.parcoportofino.it

PORTOFINO MARINE PROTECTED AREA

The stretch of sea in front of the Park of Portofino from 1999 is a Marine Protected Area, to protect one of the most unspoilt and spectacular seascapes of Italy. The Marine Reserve extends for a length of about 15 km and is divided into three zones: Zone A, on the southern slope, bound as Integral Reserve; Zone B, between Punta Chiappa and Punta di Portofino, is General Reserve; Zone C, with fewer restrictions, ranging from Camogli to Punta Chiappa, in the West, and from Punta Pedale to Punta Portofino on the eastern side. The submerged part of the Marine Area, with cliffs that fall down to 50 meters deep, offers a marvelous submarine view, rich in fish of big size and numerous colonies of Red coral, a species protected by the Park. The Park and the Marine Protected Area of Portofino represent a unique natural environment of great value for the entire area. www.portofinoamp.it

Il tratto di mare antistante il Parco di Portofino, dal 1999, è Area Marina Protetta, a tutela di uno dei paesaggi marini più incontaminati e spettacolari d'Italia. L'Area Marina si estende per una lunghezza di circa 15 km ed è suddivisa in 3 zone: la Zona A sul versante meridionale, vincolata come Riserva Integrale, la Zona B, tra Punta Chiappa e la Punta di Portofino, è Riserva Generale, e la Zona C, con meno restrizioni, nella parte occidentale, indicativamente tra Camogli e Punta Chiappa e, orientale, tra Punta Pedale e Punta di Portofino. La parte sommersa dell'Area Marina, con pareti rocciose fino a 50 metri, offre un meraviglioso panorama sottomarino, ricco di pesci anche di grossa taglia e innumerevoli colonie di corallo rosso, tutelato dal parco. Il Parco di Portofino e l'Area Marina rappresentano un unicuum ambientale e naturalistico di straordinario valore per l'intero comprensorio.
www.portofinoamp.it

PORTOFINO COAST TOURIST SERVICES/SERVIZI TURISTICI DI PORTOFINO COAST

- Marina di Portofino - www.marinadiportofino.com - Via Roma, 35 16034 Portofino (GE) Italy - Phone: +39 0185.269580 - info@marinadiportofino.com
- Servizio Marittimo del Tigullio - www.traghettiportofino.it - Piazza Mazzini, 33/A 16038 Santa Margherita Ligure - Phone: +39 0185.284670 - infotraghetti@traghettiportofino.it
- Trasporti Marittimi Turistici Golfo Paradiso - www.golfoparadiso.it - Via Piero Schiaffino 14/5 16032 Camogli (GE) - Phone: +39 0185.772091 - info@golfoparadiso.it
- TV System - Servizi Tecnici Congressuali - www.tysystem.eu +39/0185.206080
- Tigullio Marcone - Viaggi e Trasporti - www.tigulliomarcone.it - Piazza Matteotti, 21 16043 Chiavari - Phone: +39 0185.324949

PORTOFINO COAST RESTAURANTS/RISTORANTI DI PORTOFINO COAST

EL PESCADOR
With its tradition of over thirty years of quality this restaurant is the perfect place for seafood and meat lovers.
Tel. +39/0185.42888/41491
www.ristoranteelpescador.com

MANUELINA
Manuelina invented the "cheese focaccia" in the XIX century, conquering the Belle Epoque's Gourmets.
Tel. +39/0185.74128-720779
www.manuelina.it

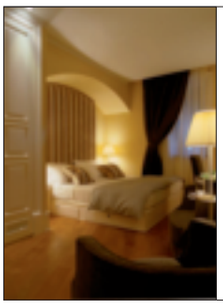
PORTO PREGO
The fish and its freshness are the first specialty of Ristorante Porto Prego, set in the heart of Camogli historical centre.
Tel. +39/0185.770242
www.ristoranteportoprego.com

U GIANCU
Located in a hilly position, 4 km from Rapallo, the restaurant is the perfect solution for a dinner served between olive trees with a menu that follows the seasons.
Tel.+39/0185.260505 / 261212
www.ugiancu.it

HOTEL IN PORTOFINO COAST

WWW.PORTOFINOCOAST.IT

Belmond Hotel Splendido
Portofino

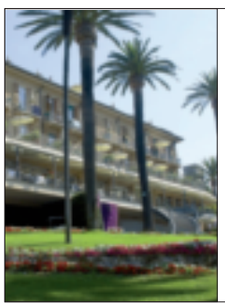


Eight Hotel Portofino
Portofino

Hotel Cenobio Dei Dogi
Camogli

Imperiale Palace Hotel
Santa Margherita Ligure

Mediterraneo Emotional Hotel & Spa
Santa Margherita Ligure



Hotel Continental
Santa Margherita Ligure

Hotel Laurin
Santa Margherita Ligure

Best Western Hotel Regina Elena
Santa Margherita Ligure

Hotel Metropole
Santa Margherita Ligure

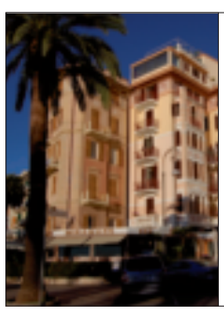
Hotel Helios
Santa Margherita Ligure

Hotel Jolanda
Santa Margherita Ligure

Excelsior Palace Hotel
Rapallo

Grand Hotel Bristol Resort & Spa
Rapallo

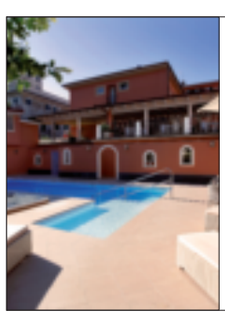
Europa Hotel Design Spa 1877
Rapallo



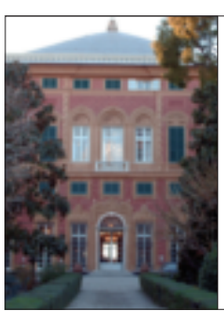
Hotel Miramare
Rapallo

Hotel Stella
Rapallo

Hotel Italia e Lido
Rapallo



Hotel Monte Rosa
Chiavari

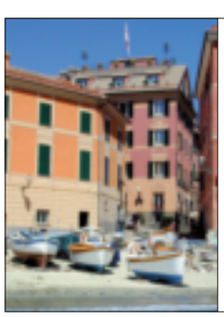


Grand Hotel Villa Balbi
Sestri Levante

Suite Hotel Nettuno
Sestri Levante

Grande Albergo
Sestri Levante

Hotel Vis à Vis
Sestri Levante



Hotel Due Mari
Sestri Levante

Appartamenti per Vacanze Giada
Moneglia

❍ Gruppo Albergatori - S. Margherita Ligure - Portofino - www.hotel-portofino.com
❍ Gruppo Albergatori Rapallo - Zoagli - www.hotelsrapallo.it
❍ Gruppo Albergatori Sestri Levante - www.sestrilevantehotels.com

GF5-GLUTATHIONE
REJUVENATING SERUM

5 Fattori di crescita
Promuovono il rinnovamento cutaneo

Glutatione biodisponibile
Aiuta a ripristinare le difese antiossidanti

CLINICAMENTE TESTATO*

RIDUCE LA PROFONDITÀ DELLE RUGHE
AUMENTA ELASTICITÀ E COMPATTEZZA
UNIFORMA IL COLORITO DELLA PELLE

***Nickel Tested** – Paraben - Added Free – Parfum Free*

** Studio clinico condotto su 20 volontarie. Il prodotto è stato applicato su viso, collo e décolleté, due volte al giorno per 56 giorni.*
*** È garantita una concentrazione di Nickel < 1ppm.*

PRODOTTO **VINCITORE**
CATEGORIA
DERMOCOSMESI
1st

INNOVATION & RESEARCH AWARD 2017
COSMOFARMA 2017

MIAMO
Healthy Skin System

IN FARMACIA E PARAFARMACIA

MIAMO.COM #IOMIAMOETU

Medspa Srl, C.so Sempione,17 - 20145 Milano MEDSPA™

ROLEX

THE YACHT-MASTER

The emblematic nautical watch embodies a yachting heritage that stretches back to the 1950s.
It doesn't just tell time. It tells history.

OYSTER PERPETUAL YACHT-MASTER 40

CUSI
Gioielliere

OFFICIAL RETAILER
PORTOFINO - CALATA MARCONI, 14

ROLEX BOUTIQUE